

RCF FORUM6000

SYSTÈME CONFÉRENCE CONFERENCE SYSTEM



User manual
Guide d'utilisation

the rules of sound

RCF

SOMMAIRE - FRANÇAIS

SÉCURITÉ	pag. 4
DESCRIPTION ET PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES	pag. 6
PANNEAU AVANT DMU 6100	pag. 7
PANNEAU ARRIÈRE DMU 6100	pag. 8
MENU DMU 6100	pag. 10
MESSAGES D'ERREUR	pag. 15
CONSOLE MICROPHONIQUE DMS 6410	pag. 16
DESCRIPTION DE LA CONSOLE MICROPHONIQUE DMS 6410	pag. 17
FONCTIONNEMENT DE LA CONSOLE DMS 6410	
SI ELLE EST PROGRAMMÉE COMME "PRÉSIDENT"	pag. 19
FONCTIONNEMENT DE LA CONSOLE SI ELLE EST PROGRAMMÉE COMME "DÉLÉGUÉ"	pag. 21
FONCTIONNEMENT DE LA CONSOLE SI ELLE EST PROGRAMMÉE COMME "INTERPRÈTE"	pag. 23
TEST DES CONSOLES AU DÉMARRAGE DU SYSTÈME	pag. 23
CONSOLE NON OPÉRATIONNELLE (COURT-CIRCUITÉE)	pag. 24
CÂBLE SPÉCIAL 10 CONDUCTEURS POUR CONSOLE	pag. 24
CÂBLE AUDIO SYMÉTRIQUE AVEC CONNECTEURS XLR	pag. 25
EXEMPLE DE CONNEXIONS	pag. 25
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	pag. 26

INDEX - ENGLISH

IMPORTANT NOTES	page 28
DESCRIPTION AND MAIN FEATURES	page 30
DMU 6100 FRONT PANEL	page 31
DMU 6100 REAR PANEL	page 32
DMU 6100 SOFTWARE MENUS	page 34
ERROR MESSAGES	page 39
DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE	page 40
DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE DESCRIPTION	page 41
DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE SET TO "CHAIRMAN"	page 43
DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE SET TO "DELEGATE"	page 45
DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE SET TO "INTERPRETER"	page 47
CONSOLE CHECK ON REBOOT	page 47
DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE SET TO "BY-PASS"	page 48
SPECIAL 10 POLE CABLE FOR DMS 6410 CONSOLES	page 48
XLR CONNECTORS (BALANCED SIGNAL)	page 49
CONNECTION INDICATIVE EXAMPLE	page 49
SPECIFICATIONS	page 50

IMPORTANT Avant de brancher et d'utiliser ce produit, lisez attentivement les instructions contenues dans ce guide, qui devra être conservé pour pouvoir être consulté à tout moment. Ce guide constitue partie intégrante du produit et doit toujours l'accompagner, y compris dans les changements de propriété pour permettre au nouveau propriétaire de connaître les modalités d'installation et d'utilisation ainsi que les avertissements de sécurité.

Toute installation et/ou utilisation erronées du produit déchargent **RCF S.p.A.** de toute responsabilité.



ATTENTION: afin de prévenir les risques de flammes ou de secousses électriques, n'exposez jamais ce produit à la pluie ni à l'humidité (sauf s'il a été expressément conçu et réalisé pour travailler en plein air).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

1. Tous les avertissements, notamment ceux de sécurité, **doivent être lus avec une attention particulière**, car ils contiennent des informations importantes.

2.1 ALIMENTATION DIRECTE SUR SECTEUR

- La tension d'alimentation de l'appareil est suffisamment haute pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes: **évitée d'installer et de connecter l'appareil si l'alimentation est branchée.**
- Avant d'alimenter le produit, assurez-vous que toutes les connexions sont correctes et que la **tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.**
Si ce n'est pas le cas, adressez-vous à un **revendeur RCF.**
- Les pièces métalliques de l'appareil sont reliées à la terre par le câble d'alimentation. Un appareil de construction de CLASSE I doit être branché sur la prise de secteur avec sa mise à la terre de protection.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne peut pas être piétiné ni écrasé et qu'il est toujours en parfait état.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, n'ouvrez jamais l'appareil: ce qu'il contient ne vous servirait à rien.

2.2 ALIMENTATION EXTERNE

- Alimentez le produit en utilisant exclusivement l'alimentation dédiée. Assurez-vous que **la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'alimentation et que la valeur et le type (continu ou alternatif) de tension de sortie correspondent à celui d'entrée du produit.**
Si ce n'est pas le cas, adressez-vous à un revendeur RCF. Assurez-vous également que l'alimentation n'a pas été endommagée par d'éventuels chocs ou des surcharges.
- La tension de secteur sur laquelle est branché l'alimentateur est suffisamment haute pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes. Soyez prudent : évitez de le brancher les mains mouillées et n'ouvrez jamais le boîtier de l'alimentation.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas (et ne peut pas être) écrasé par d'autres objets (surtout le segment près de la fiche et au point où il sort de l'alimentation).

2.3 INFORMATIONS SUR LES BATTERIES

- Utilisez toujours des batteries rechargeables du type indiqué dans ce manuel
- Veillez à respecter la polarité des batteries.
- Ne court-circuitez pas les batteries (par exemple en reliant les 2 conducteurs opposés avec un fil en métal).
- Jetez les batteries usées dans les bornes prévues, en respectant les lois en vigueur (dans le pays concerné) en matière d'écologie et de protection de l'environnement.

3. Évitez de faire pénétrer tout objet et/ou liquide à l'intérieur du produit, car cela pourrait provoquer un court-circuit. L'appareil ne doit pas être exposé à une stillation ni à des éclaboussures d'eau. Ne posez aucun objet plein de liquide (vases) sur l'appareil.

4. N'effectuez aucune intervention/modification/ réparation sur le produit autres que celles expressément décrites dans le manuel d'utilisation

Contactez les centres SAV agréés ou du personnel hautement qualifié lorsque :

- l'appareil ne marche pas (ou mal)
- le câble d'alimentation a subi des dommages graves
- des objets ou des liquides ont pénétré à l'intérieur de l'appareil
- l'appareil a subi des chocs importants.

5. Si vous n'utilisez pas le produit pendant de longues périodes, coupez la tension sur le câble d'alimentation (ou débranchez l'alimentation externe).

6. Si des odeurs anormales ou de la fumée sortent de l'appareil, **éteignez-le immédiatement et coupez la tension sur le câble d'alimentation (ou débranchez l'alimentation externe).**

7. Ne branchez pas sur ce produit d'autres appareils ou accessoires non prévus.

Lorsque le montage suspendu est prévu, utilisez exclusivement les points d'ancrage prévus et n'essayez pas de suspendre le produit à l'aide d'éléments inappropriés.

Vérifiez également l'aptitude du support (mur, plafond, structure, etc. sur lequel le produit est ancré) et des composants utilisés pour la fixation (chevilles, vis, supports non fournis par RCF, etc.) qui doivent garantir une sécurité durable de l'installation, en tenant compte, par exemple, des vibrations mécaniques normalement générées par un transducteur.

Pour éviter tout risque de chutes, évitez de superposer plusieurs unités de ce produit si cette possibilité n'est pas contemplée dans le manuel.

8. RCF S.p.A. recommande vivement de confier l'installation de ce produit exclusivement à des installateurs professionnels qualifiés (ou à des entreprises spécialisées) capables de l'exécuter correctement et de la certifier, conformément aux réglementations en vigueur.

Tout le système audio devra être conforme aux normes et aux lois en vigueur en matière d'installations électriques.

9. Supports et chariots

Éventuellement, le produit devra être utilisé exclusivement sur des chariots ou des supports conseillés par le fabricant. L'ensemble appareil- support/ chariot doit être déplacé très prudemment. Les arrêts soudains, les poussées excessives et les surfaces irrégulières ou inclinées peuvent faire capoter l'ensemble.

10. De nombreux facteurs mécaniques et électriques entrent en ligne de compte dans l'installation d'un système audio professionnel (au-delà des facteurs strictement acoustiques, comme la pression sonore, les angles de couverture, la bande de fréquence, etc.)

11. Perte de l'ouïe

L'exposition à des niveaux sonores très élevés peut blesser l'ouïe de façon irréversible. Le niveau de pression sonore qui provoque la perte de l'ouïe varie sensiblement d'une personne à l'autre et dépend de la durée de l'exposition. Pour éviter l'exposition potentiellement dangereuse à des niveaux élevés de pression sonore, les personnes soumises à ces niveaux sonores devront utiliser des protections adéquates. Lorsqu'on fait marcher un transducteur capable de produire des niveaux sonores élevés, il est indispensable de porter des bouchons pour les oreilles ou des protège-tympons.

Consultez les caractéristiques indiquées dans le manuel pour connaître la pression sonore maximale que les enceintes acoustiques peuvent produire.

REMARQUES IMPORTANTES

Afin d'éviter les phénomènes de bruit induit sur les câbles qui transportent les signaux des microphones ou de ligne (par exemple 0 dB) utilisez exclusivement des câbles blindés et évitez de les poser à proximité de:

- appareils produisant des champs magnétiques de forte intensité (par exemple les transformateurs de grande puissance)
- câbles secteur
- lignes alimentant des haut-parleurs

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Évitez d'obstruer les grilles de ventilation de l'unité. Placez le produit loin des sources de chaleur et garantissez la circulation de l'air au niveau des grilles d'aération.
- Évitez de surcharger le produit pendant de longues périodes.
- Ne forcez jamais les organes de commande (touches, boutons, etc.).
- Évitez les solvants, l'alcool, l'essence et autres substances volatiles pour nettoyer l'extérieur de l'unité.

Système audio professionnel destiné exclusivement à une installation fixe

RCF S.p.A. vous remercie d'avoir acheté ce produit réalisé de manière à garantir ses hautes performances et sa fiabilité dans le temps.

DESCRIPTION ET PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

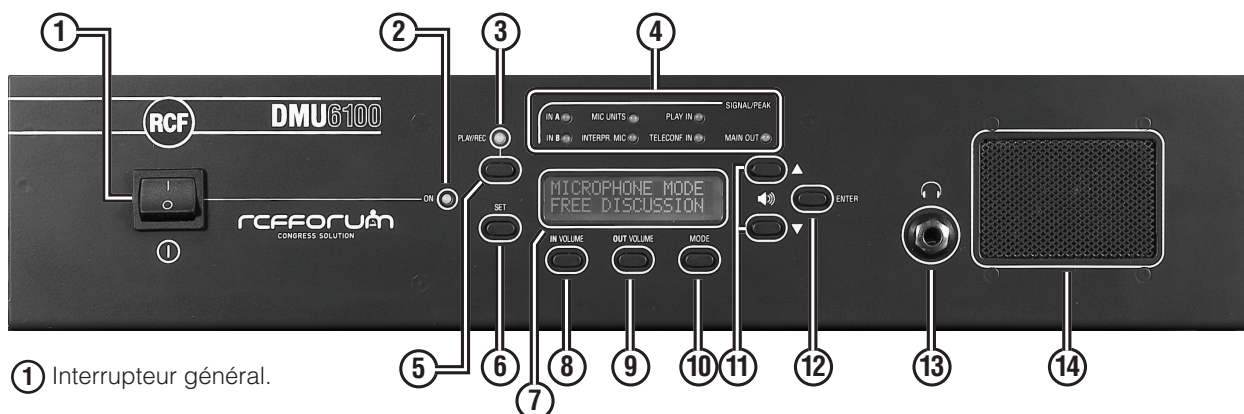
RCF FORUM série 6000 est un système pour conférences, composé d'une unité centrale DMU 6100 et d'un maximum de 60 consoles DMS 6410 qui lui sont reliées (pouvant s'étendre à 180 consoles avec carte option DEC 6104 et alimentation DPS 6202).

La connexion des consoles DMS 6410 se fait à l'aide de câbles spéciaux 10 conducteurs (L 2,5m, fournis avec l'appareil).

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

- En configuration standard: jusqu'à un maximum de 60 consoles subdivisées sur deux lignes séparées et connectées en séquence.
- En configuration expansion: jusqu'à un maximum de 180 consoles subdivisées sur 6 lignes. Les 120 consoles peuvent être connectées en installant la carte option DEC 6104 dans l'unité centrale DMU 6100 et en ajoutant une alimentation supplémentaire DPS 6202 (spécialement pour les alimenter).
- Deux entrées auxiliaires, A et B (avec prises XLR), chacune configurable à l'aide de microrupteurs (PHANTOM, MIC / LINE, HIGH-PASS) et avec contrôle de gain et commande de validation / "mute".
- Entrée audio PLAY et sortie audio SYSTEM pour l'enregistrement.
- Entrée et sortie audio pour téléconférence.
- Système de traduction simultanée ou consécutive (une langue traduite).
- Chaque console peut être configurée comme président (maximum 3), délégué, interprète (maximum 2). Les présidents n'ont aucune limitation pour l'autorisation à parler et ils peuvent même neutraliser temporairement ou désactiver les consoles actives des délégués (et les éventuelles inscriptions). S'il y a deux interprètes, ils ne pourront ouvrir le micro qu'un à la fois (une seule langue traduite).
- Écran à cristaux liquides rétro-éclairé (sur l'unité centrale DMU 6100) et touches fonction pour programmer le système:
 - le mode de fonctionnement (numéro max. de délégués autorisés ou inscrits pour parler, etc.)
 - la configuration (priorité entre entrées A, B et le système)
 - fonction VOX entrées A, B, etc.
 - les volumes.

PANNEAU AVANT DMU 6100



① Interrupteur général.

② LED "ON" : appareil allumé.

③ LED de signalisation de l'état PLAY (verte) / REC (rouge).

④ 7 LEDs de signalisation "SIGNAL / PEAK" (signal / crête) des 6 entrées IN A, IN B, MIC UNITS, INTERPR. MIC, PLAY IN, TELECONF. IN et de la sortie MAIN OUT.

⑤ Touche pour la commutation de l'état PLAY / REC.
En mode PLAY, la sortie audio pour l'enregistrement SYSTEM  est désactivée. En mode REC, l'entrée audio PLAY est désactivée.

⑥ Touche SET pour la sélection des paramètres dans le menu de configuration, à laquelle on a accès en maintenant la pression sur la touche SET pendant au moins 3 secondes.

⑦ LCD rétro-éclairé.

⑧ Touche IN VOLUME pour programmer les volumes des entrées.

⑨ Touche OUT VOLUME pour programmer les volumes des sorties.

⑩ Touche MODE pour accéder à la sélection des paramètres dans le menu de programmation des modes.

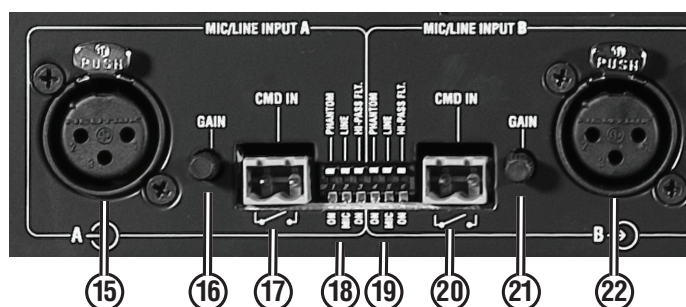
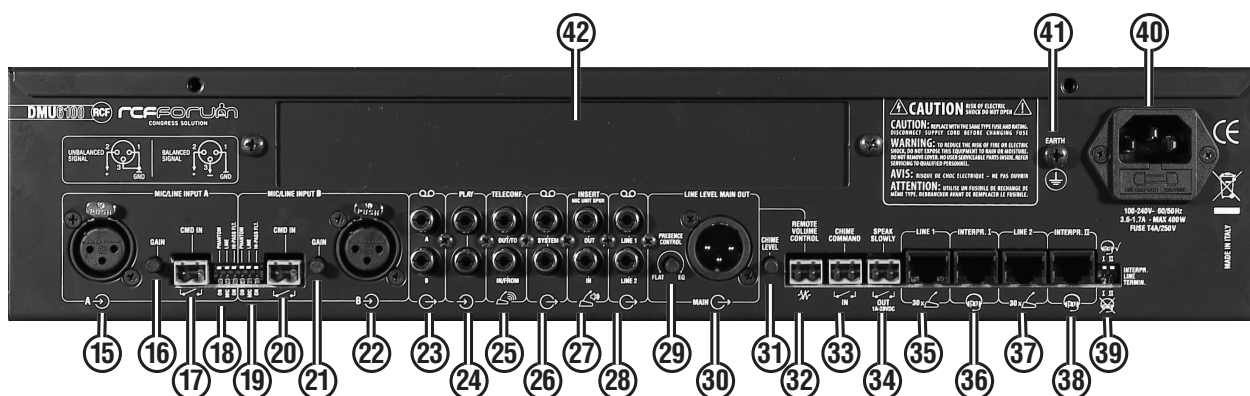
⑪ Touches ▲ et ▼: dans le menu initial par défaut (qui affiche le mode) elles permettent d'augmenter et de baisser le volume du haut-parleur monitor interne (voir point 14); si en revanche le menu a été sélectionné à l'aide des touches SET, MODE, IN VOLUME et OUT VOLUME, elles changeront la valeur du paramètre sélectionné.

⑫ La touche ENTER est utilisée pour confirmer et enregistrer les programmations effectuées. Si vous n'appuyez pas dessus et que vous attendez le retour à la page écran initiale par défaut, l'effet différera selon le menu sélectionné: aucun enregistrement pour les menus SET et MODE ; pour les menus de contrôle du volume, les paramètres sont toujours enregistrés.
La pression de la touche ENTER dans le menu SET comporte également la réinitialisation du système avec, comme conséquence, l'éventuelle interruption de la discussion en cours. Cette procédure (pression de la touche SET pendant 3 secondes puis ENTER) peut être utilisée aussi pour forcer le redémarrage du système (par exemple, après avoir ajouté une console).

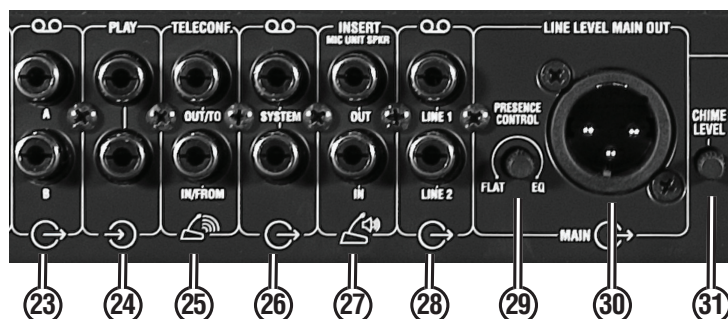
⑬ Prise jack (6,3 mm - 1/4") pour casque (excepté le haut-parleur monitor interne).

⑭ Haut-parleur monitor interne qui diffuse le signal présent à la sortie audio MAIN OUT.

PANNEAU ARRIÈRE DMU 6100

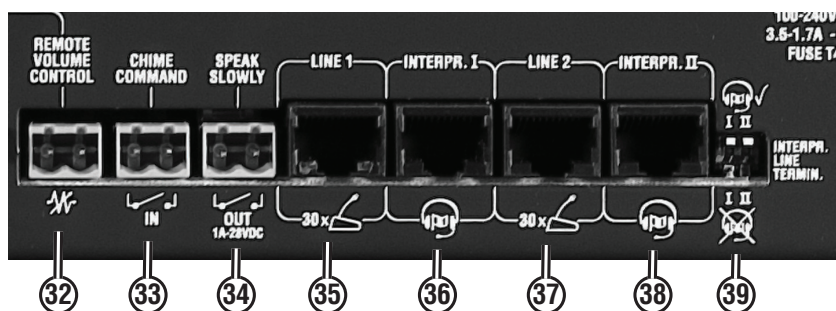


- ①⑤ Entrée audio mic. / ligne **A** avec prise XLR.
- ①⑥ **GAIN** Réglage du gain de l'entrée A.
- ①⑦ **CMD IN** Commande activation / "mute" de l'entrée A.
Remarque: le choix entre activation et "mute" dépend de la programmation du paramètre VOX / CMD INPUT A.
- ①⑧ Microrupteurs pour la configuration de l'entrée A:
 - **PHANTOM** ON: Alimentation "Phantom" branchée - OFF : "Phantom" débranchée
 - **MIC / LINE** MIC: Entrée microphonique – LINE: Entrée pour sources haut niveau (ex. CD)
 - **HIGH-PASS** ON: Filtre passe-haut branché - OFF : Filtre débranché
- ①⑨ Microrupteurs pour la configuration de l'entrée B (comme ci-dessus pour l'entrée A).
- ①⑩ **CMD IN** Commande activation/ "mute" de l'entrée B.
Remarque: le choix entre activation et "mute" dépend de la programmation du paramètre VOX / CMD INPUT B.
- ①⑪ **GAIN** Réglage du gain de l'entrée B.
- ①⑫ Entrée audio mic. / ligne **B** avec prise XLR.



- ②③ Sorties audio **A** et **B** séparées sur connecteur RCA utilisables pour l'enregistrement. La sortie A reporte le signal présent sur l'entrée A (15), la sortie B le signal présent sur l'entrée B (22).
- ②④ Entrée audio stéréo **PLAY** sur connecteur RCA (le signal est converti en mono).
L'entrée est désactivée en mode REC (voir point 5: touche commutation PLAY / REC).

- 25 **TELECONF.** Entrée IN/FROM et sortie OUT/TO audio pour téléconférence sur connecteurs RCA.
- 26 Double sortie audio mono **SYSTEM**  sur connecteurs RCA utilisables pour l'enregistrement du signal présent sur la sortie MAIN OUT (qui dépend de la configuration et des signaux d'entrée du système). **La sortie est désactivée en mode PLAY** (voir point 5: touche commutation PLAY / REC).
- 27 **INSERT MIC UNIT SPKR** Entrée IN / sortie OUT audio avec connecteurs RCA pour l'insertion d'un processeur de signal optionnel pour les haut-parleurs des consoles (sans processeur, il faut court-circuiter l'entrée et la sortie au moyen d'un pontet approprié ou d'un câble court avec connecteurs RCA).
- 28 Sorties audio LINE 1 et LINE 2 sur connecteurs RCA qui reportent séparément les signaux des deux lignes (avec au maximum 30 consoles chacune).
- 29 **PRESENCE CONTROL** Contrôle tons "présence" de la sortie MAIN OUT (FLAT: réponse linéaire, signal non modifié. EQ: signal égalisé)
- 30 Sortie audio principale **LINE LEVEL MAIN OUT** avec connecteur XLR.
- 31 **CHIME LEVEL** Contrôle volume du carillon "Chime".



- 32 **REMOTE VOLUME CONTROL** Connecteur pour le contrôle de volume à distance (non fourni. Un potentiomètre de 22k de type B est conseillé) de la sortie MAIN OUT.
- 33 **CHIME COMMAND** Connecteur pour la commande externe d'activation du carillon ("chime"). Remarque: le carillon peut être activé (via la programmation ACTIVE du paramètre CHIME ON CHAIRM dans le menu de configuration SET) même en cas de priorité de la part d'un président.
- 34 **SPEAK SLOWLY** Sortie "SPEAK SLOWLY" ("parlez lentement") pour signalisation au moyen d'un contact net interne n.o (max. 28 V CC. 1 A). L'avis "SPEAK SLOWLY" est signalé aux consoles, par la LED jaune qui clignote, quand la commande appropriée est donnée à partir des consoles interprètes.
- 35 **LINE 1** Entrée de la première ligne composée de max. 30 consoles.
- 36 **INTERPR. I** Entrée pour la première console interprète.
- 37 **LINE 2** Entrée de la deuxième ligne composée de max. 30 consoles.
- 38 **INTERPR. II** Entrée pour la deuxième console interprète.
- 39 **INTERPR. LINE TERMIN.** Microrupteurs I et II pour l'activation des entrées INTERPR. I et INTERPR. II.



console interprète présente



console interprète absente

- 40 Connecteur avec fusible pour l'alimentation secteur (100÷240 V CA).
- 41 Borne pour la mise à la terre de l'appareil.
- 42 Espace réservé à la carte option DEC 6104.

MENU DMU 6100

Après avoir démarré l'appareil, le LCD affiche pendant quelques secondes le message :



Affichage de la version du micrologiciel (ex. 1.0)

FORUM DISCUSSION
REV. 1.0

Après quoi, s'active la procédure d'initialisation qui détermine la reconnaissance des différents types de console (délégué, président, interprète) ; pendant cette phase, l'anneau lumineux de chaque console s'allume.

Chaque console interprète a une entrée dédiée qui ne peut pas être branchée sur les deux lignes "LINE" 1 et 2.

S'il y a plus de 3 présidents (erreur "président") ou plus de 30 consoles pour chaque ligne (erreur "délégué"), la procédure d'initialisation sera bloquée et les anneaux lumineux sur les consoles permettront d'enquêter à quel endroit (sur les lignes) il pourrait y avoir une console programmée par erreur.

Selon le type d'erreur, le LCD affiche:

CHRM INIT ERROR
PRESS SET, ENTER

erreur "président"

DEL INIT ERROR
PRESS SET, ENTER

erreur "délégué"

Après avoir résolu les éventuels problèmes, pour répéter l'initialisation, il faudra éteindre le dispositif ou appuyer pendant 3 secondes sur la touche SET puis sur la touche ENTER.

Si tout se termine bien, à la fin de la procédure, le menu affichera:

où "x", "y" et "zzz" sont respectivement le nombre de présidents (0-3), le nombre d'interprètes (0-2), le nombre de délégués (0-60 ou 0-180, selon la configuration).

Après la reconnaissance, les anneaux lumineux des consoles restent allumés pendant 2 secondes (délégués et interprètes) ou 4 secondes (présidents). Cela permet de vérifier combien de consoles délégués / interprètes ou présidents ont été programmées et lesquelles.

CONSOLE: CHRM x
INTER y DEL zzz

L'écran va maintenant afficher le mode de fonctionnement programmé (ex. FREE DISCUSSION).

MICROPHONE MODE
FREE DISCUSSION



Les modes seront discutés dans la description du menu MODE.

Dans ce menu initial (par défaut) si vous appuyez sur les touches ▲ et ▼, vous modifiez le volume du haut-parleur monitor interne de l'unité centrale et le LCD montre la barre indiquant le niveau actuel (niveau maximum: 16 ; niveau prédéfini: 10 ; niveau 0: "MUTE"):

VOL MONITOR SPKR
■■■■■■■■■■

La touche **MODE** permet d'accéder au menu de programmation des modes.

IMPORTANT



La modification de toutes les programmations MODE peut avoir lieu également pendant la discussion. Les nouvelles programmations NE sont PAS rétroactives par rapport à l'état du système. Par exemple: s'il y a une modification du nombre maximal de microphones activables (ou des inscriptions possibles), elle ne sera valable que pour les demandes d'activation suivantes de la part des consoles.

Appuyez sur la touche MODE à plusieurs reprises pour accéder aux paramètres suivants (à rotation):

- **MIC MODE SET / UP**
- **MIC AUTO-OFF**
- **RESERVATION NEXT**

Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner/ modifier.

Après avoir modifié les paramètres, **appuyez sur ENTER pour confirmer** (et quitter le menu).

Si vous n'appuyez pas sur ENTER, au bout d'un certain temps après la dernière pression sur une touche, vous aurez la sortie automatique du menu sans mémorisation des éventuelles modifications apportées aux paramètres.



MIC MODE SET / UP Programmation du nombre max. de consoles activables

Limitation du nombre maximum (de 1 à 6) de consoles 'délégués' pouvant avoir en même temps le microphone activé.

MIC MODE SET / UP
n MIC ACTIVE

1 seule console 'délégué' avec le microphone activé et éventuel "override" (priorité avec exclusion) de la part d'une autre console 'délégué'.

MIC MODE SET / UP
1 MIC ACT + 0 / RIDE

[prédéfini]

Discussion libre: aucune limitation du nombre de consoles 'délégué' activables.

MIC MODE SET / UP
FREE DISCUSSION

Désactivation de toutes les consoles des délégués (les consoles des présidents en revanche fonctionnent).

MIC MODE SET / UP
ALL DELEGATE OFF

Désactivation de toutes les consoles (délégués et présidents).

MIC MODE SET / UP
ALL CONSOLE OFF

MIC AUTO-OFF Programmation désactivation automatique des consoles (seulement délégués)

Activation de la fonction permettant de désactiver automatiquement une console 'délégué' au bout de 30 secondes pendant lesquelles aucun signal n'a été capté par la capsule mic.

MIC AUTO - OFF
ON 30 SEC

[prédéfini] Désactivation de la fonction permettant de désactiver automatiquement une console 'délégué' au bout de 30 secondes de silence.

MIC AUTO - OFF
OFF

RESERVATION NEXT Programmation inscription 'délégués'

Inscription admise pour un maximum de 1 + n délégués (où n vaut de 1 à 9) après avoir atteint le nombre maximum de délégués actifs. Quand un délégué désactive son microphone, la première console réservée est automatiquement activée.

RESERVATION NEXT
NEXT + n

Inscription admise pour un seul délégué après avoir atteint le nombre maximum de délégués actifs. Quand un délégué désactive son microphone, la console réservée est automatiquement activée.

RESERVATION NEXT
NEXT

[prédéfini] Désactivation de la fonction d'inscription des délégués.

RESERVATION NEXT
OFF

La touche **SET** permet d'accéder au **menu de la configuration**; une pression d'un instant fait afficher à l'écran le texte suivant:

PRESS KEY 3 sec
ENTER INIT SYS

Pour accéder au menu, il faut d'abord maintenir la pression sur la touche SET pendant au moins 3 secondes. Ensuite, appuyez sur la touche SET à plusieurs reprises pour afficher les paramètres suivants (à rotation):

- INTERPRETATION
- A & B INPUT MODE
- VOX / CMD INPUT A
- VOX / CMD INPUT B
- CHIME ON CHAIRM
- CONSOLE OUT JACK

Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner/ modifier.

Après avoir modifié les paramètres, appuyez sur ENTER pour confirmer (et quitter le menu).

Après avoir appuyé sur ENTER pour confirmer les nouvelles programmations, **le système est réinitialisé et la discussion interrompue.**

INTERPRETATION

Programmation des modes de traduction (consécutif/ simultanée/ désactivée).

Traduction consécutive activée: quand une des deux consoles Interprète demande l'activation (désactivant automatiquement l'autre), la langue traduite (l'interprète) est envoyée aux 3 sorties audio du système (lignes console, MAIN OUT et la sortie pour téléconférence).

Quand l'interprète désactive son microphone, le signal mélangé des consoles, IN A, IN B, IN PLAY (et le carillon "Chime") est de nouveau envoyé sur les 3 sorties audio du système.

INTERPRETATION
SEQUENTIAL

Traduzione simultanea attivata: se una delle due console traduttore chiede l'abilitazione (e disabilita l'altra), la lingua tradotta è disponibile solo sulle uscite jack per cuffie delle console (gli altoparlanti interni delle console sono disattivati). Alle altre 2 uscite del sistema (MAIN OUT e l'uscita per teleconferenza), è inviato il segnale miscelato delle console, IN A, IN B, IN PLAY (ed il campanello "Chime").

INTERPRETATION
SIMULTANEOUS

IMPORTANT



En choisissant le mode de traduction simultanée, il est strictement nécessaire de relier un système audio de consolidation (à la sortie "LINE LEVEL MAIN OUT" de l'unité centrale DMU 6100) pour permettre l'écoute de la langue originale.

[prédéfini] Traduction désactivée: Le signal mélangé des consoles, IN A, IN B, IN PLAY (et le carillon "Chime") est envoyé aux 3 sorties du système (lignes console, MAIN OUT et téléconférence).

INTERPRETATION
OFF

A & B INPUT MODE Programmation priorité entrées audio MIC / LINE INPUT A et B

[prédéfini] Les entrées A, B et le signal des consoles sont mélangés.

**A & B INPUT MODE
A mix B mix SYS**

Les entrées A et B sont interbloquées (la première entrée activée exclut l'autre) ; leur signal est mélangé avec celui des consoles.

**A & B INPUT MODE
(A lock B) mx SYS**

L'entrée A est à la priorité sur la B ; leur signal est mélangé avec celui des microphones des consoles.

**A & B INPUT MODE
(A prio B) mx SYS**

Les entrées A et B sont mélangées et leur signal a la priorité sur celui des consoles.

**A & B INPUT MODE
(A mx B) prio SYS**

Le signal des consoles a la priorité sur celui mélangé des entrées A et B.

**A & B INPUT MODE
SYS prio (A mx B)**

Le signal de l'entrée A a la priorité sur celui mélangé composé de l'entrée B et des consoles.

**A & B INPUT MODE
A prio (B mx SYS)**

VOX / CMD INPUT A Programmation VOX et commande de l'entrée audio MIC / LINE INPUT A

VOX: circuit interne qui détecte automatiquement la présence d'un signal audio à une entrée.



[prédéfini] L'entrée A est activée si la commande externe est fermée (commande = activation) ou si le signal (VOX actif) est détecté automatiquement.

**VOX / CMD INPUT A
CMD ACT, VOX ACT**

L'entrée A est activée si la commande externe est fermée (commande = activation) ; VOX non actif.

**VOX / CMD INPUT A
CMD ACT, VOX OFF**

L'entrée A est activée si la commande externe reste ouverte (commande = "mute") et si le signal (VOX actif) est détecté automatiquement.

**VOX / CMD INPUT A
CMD MUTE, VOX ACT**

L'entrée A est activée si la commande externe reste ouverte ("command" = "mute") ; VOX non actif.

**VOX / CMD INPUT A
CMD MUTE, VOX OFF**

VOX / CMD INPUT B Programmation VOX et commande de l'entrée audio MIC / LINE INPUT B

Les programmations sont identiques aux précédentes pour l'entrée MIC / LINE INPUT A (paramètre: "VOX / CMD INPUT A"), mais référées à l'utilisation de l'entrée MIC / LINE INPUT B.

[prédéfini]

**VOX / CMD INPUT B
CMD ACT, VOX ACT**

**VOX / CMD INPUT B
CMD ACT, VOX OFF**

**VOX / CMD INPUT B
CMD MUTE, VOX ACT**

**VOX / CMD INPUT B
CMD MUTE, VOX OFF**

CHIME ON CHAIRM

Programmation signalisation (sonnette) de priorité de la console président

Le carillon ("chime") est activé sur l'intervention avec **PRIORITÉ** d'un président.

CHIME ON CHAIRM
ACTIVE

[prédéfini] Le carillon est désactivé (sur l'intervention avec priorité d'un président).

CHIME ON CHAIRM
OFF

CONSOLE OUT JACK Programmation sorties jack des consoles (seulement délégués et présidents)

[prédéfini] Le même signal de retour pour le haut-parleur est présent sur les prises jack de chaque console ; si on utilise le casque, le haut-parleur est désactivé.

CONSOLE OUT JACK
HEADPHONES

Le signal pour l'éventuel branchement d'un enregistreur est présent sur les prises jack de chaque console ; le haut-parleur n'est pas désactivé.

CONSOLE OUT JACK
RECORDING

Aucun signal n'est présent sur les prises jack de chaque console ; le haut-parleur n'est pas désactivé.

CONSOLE OUT JACK
DISABLED

IMPORTANT



Si vous prévoyez d'utiliser la traduction simultanée, maintenez le paramètre "CONSOLE OUT JACK" sur "HEADPHONES", autrement, vous ne pourrez pas écouter la langue traduite (au casque).



Dans les consoles pour interprètes, les prises jack sont toujours en mode HEADPHONES (usage casque), indépendamment de la programmation du paramètre "CONSOLE OUT JACK".

En appuyant sur la touche IN VOLUME, vous entrez dans le menu de programmation des volumes des entrées ; en appuyant à plusieurs reprises, vous aurez les paramètres suivants (à rotation). Utilisez les touches ▲ et ▼ pour modifier (niveau maximum: 16 ; niveau prédéfini: 10 ; niveau 0: "MUTE").

Volume des console présidents et délégués.

VOL CONSOLE MIC
■■■■■■■■

Volume des consoles interprètes.

VOL INTERPR. MIC
■■■■■■■■

Volume de l'entrée MIC / LINE INPUT A (avec prise XLR).

VOLUME INPUT A
■■■■■■■■

Volume de l'entrée MIC / LINE INPUT B (avec prise XLR).

VOLUME INPUT B
■■■■■■■■

Volume de l'entrée PLAY

VOL IN AUX-PLAY
■■■■■■■■

Volume de l'entrée pour téléconférence.

VOL IN TELECONF.
■■■■■■■■

En appuyant sur la touche **OUT VOLUME**, vous entrez dans le menu de programmation des volumes des sorties; en appuyant à plusieurs reprises, vous aurez les paramètres suivants (à rotation). Utilisez les touches ▲ et ▼ pour modifier (niveau maximum: 16 ; niveau prédéfini: 10 ; niveau 0: "MUTE").

Volume des haut-parleurs internes des consoles.

VOL CONSOLE SPKR



Volume de la sortie audio principale MAIN OUT.

VOL MAIN OUT



MESSAGES D'ERREUR

En appuyant sur la touche ENTER, vous quittez l'affichage de l'erreur.



Pendant l'adressage:

CHRM INIT ERROR:

plus de trois consoles Président sont présentes dans le système.

CHRM INIT ERROR
PRESS SET, ENTER

DEL INIT ERROR:

plus de 30 consoles sont présentes dans une ligne.

DEL INIT ERROR
PRESS SET, ENTER

N.B.: si (dans l'unité centrale DMU 6100) vous intervertissez les connexions des lignes délégués/présidents et interprètes, le système NE sera PAS en mesure de le détecter, et il n'y aura donc aucune signalisation à l'écran.

Pendant le fonctionnement:

CONSOLE ERROR: une console président ou délégué ne marche plus (exemple: ligne 2, position 15).

CONSOLE ERROR
LINE 2 POS.15

CONSOLE ERROR: une console interprète ne marche plus (exemple: interprète n° 2).

CONSOLE ERROR
INTERPRETER 2

La position 1 est la première console d'une ligne reliée directement à l'unité centrale DMU 6100; la position 30 est la dernière console d'une ligne.



S'il y a plusieurs pannes, le LCD affichera toujours une seule erreur à la fois au démarrage de l'appareil ; il faut donc éliminer la cause de la première erreur pour obtenir l'affichage de la suivante (éventuelle) après avoir redémarré le système.



Ce message pourrait apparaître, après le démarrage du système et l'affichage du nombre de consoles, en cas de problèmes pendant la lecture de l'EEPROM (mémoire interne) ; dans ce cas, les paramètres initiaux sont toujours redéfinis et l'assistance technique est nécessaire dès que possible.

DEFAULT MODE
SERVICE REQUIRED

Pannes alimentation et fusibles (l'assistance technique est nécessaire):

Panne alimentation interne 12 V

12V POWER FAULT
SERVICE REQUIRED

Panne alimentation interne 24 V

Panne alimentation externe 24 V (DPS 6202)

Panne fusible lignes consoles 1 et 2

Panne fusible lignes consoles 3 et 4 (DEC 6104)

Panne fusible lignes consoles 5 et 6 (DEC 6104)

24 V POWER FAULT
SERVICE REQUIRED

EXT 24 V PWR FLT
SERVICE REQUIRED

L1&L2 FUSE FAULT
SERVICE REQUIRED

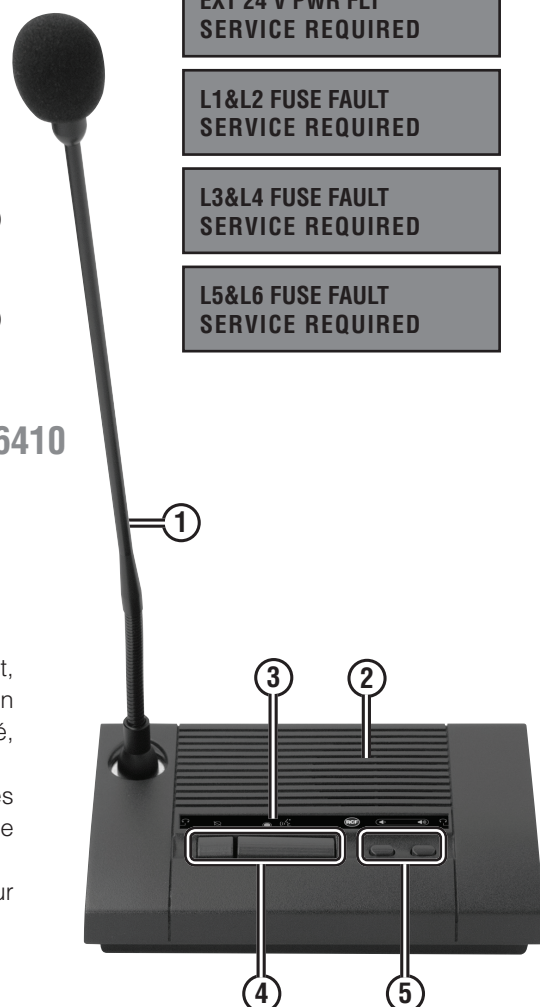
L3&L4 FUSE FAULT
SERVICE REQUIRED

L5&L6 FUSE FAULT
SERVICE REQUIRED

CONSOLE MICROPHONIQUE DMS 6410

PANNEAU SUPÉRIEUR

- ① Microphone avec anneau lumineux.
- ② Haut-parleur interne.
- ③ LED bicolore affichant les couleurs rouge, vert, jaune (rouge + vert), selon la programmation de la console (président, délégué, interprète).
- ④ Touches, petite et grande, avec fonctionnalités dépendant de la programmation de la console (président, délégué, interprète).
- ⑤ Touches pour régler le volume du haut-parleur interne.

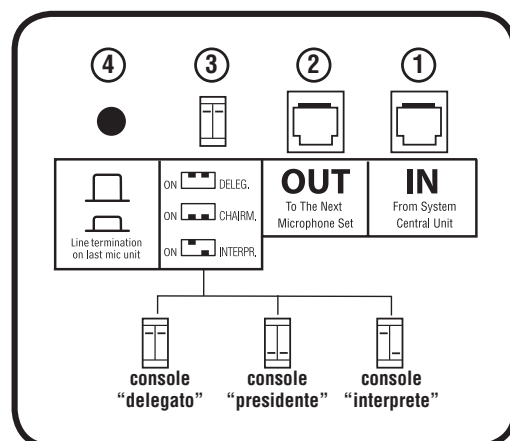


PANNEAUX LATÉRAUX

Ils présentent deux prises jack 3,5 mm - 1/8" (une à gauche et une à droite) pour casque/enregistreur.

PANNEAU ARRIÈRE

- ① **IN** Connecteur RJ 10 conducteurs pour l'entrée du câble spécial (10 conducteurs) provenant de la console précédente ou de l'unité centrale DMU 6100.
- ② **OUT** Connecteur RJ 10 conducteurs pour la sortie du câble spécial (10 conducteurs) dirigé vers la console suivante.
- ③ Microrupteurs pour la configuration de la console comme président, délégué ou interprète.
- ④ Bouton de terminaison de la ligne à activer dans la dernière console.



DESCRIPTION DE LA CONSOLE MICROPHONIQUE DMS 6410

Chaque console microphonique peut être réglée sur l'un des 3 modes opératoires possibles:

- président
- délégué
- interprète.

Un système base (sans carte d'expansion DEC 6104) peut comprendre :

- a)** 2 lignes constituées de 30 consoles DMS 6410 (délégué ou président) par ligne (total: 60)
- b)** 2 consoles DMS 6410 interprètes branchées sur les prises prévues
- c)** au maximum 3 consoles président (sur tout le système, distribuées ou non sur les 2 lignes)

Par exemple, dans un système base, il peut y avoir 57 délégués, 3 présidents et 2 interprètes.

Un système étendu (avec carte DEC 6104 et alimentation supplémentaire DPS 6202) permet de brancher 4 autres lignes, pour un total global de 180 consoles DMS 6410 (6 lignes x 30 consoles/chacune).

La programmation du mode opératoire de chaque console microphonique est effectuée au moyen des 2 microinterrupteurs présents sur le panneau arrière.

1	2	
OFF	OFF	DÉLÉGUÉ
ON	ON	PRÉSIDENT
OFF	ON	INTERPRÈTE
ON	OFF	(console non opérationnelle)

La programmation de toutes les consoles DMS 6410 doit être effectuée avant que l'unité centrale DMU 6100 ne configure les bases. Autrement, elle pourra avoir lieu également pendant le fonctionnement, mais la nouvelle programmation ne prendra effet que lors d'un nouveau démarrage du système (ou en le réinitialisant en entrant dans le menu de configuration SET et en appuyant ensuite sur ENTER).

CONNEXION CONSOLE DÉLÉGUÉS / PRÉSIDENTS

Le panneau arrière présente 2 connecteurs RJ 10 conducteurs pour les connexions entre consoles et avec l'unité centrale DMU 6100.

La connexion se fait au moyen du câble spécial 10 conducteurs fourni avec l'appareil.

La prise IN (entrée) située à droite, doit être reliée au connecteur gauche OUT (sortie) de la console précédente ou à l'une des 2 sorties (ligne 1 ou ligne 2) de l'unité centrale DMU 6100 (s'il s'agit de la première base d'une ligne).

La distribution et le nombre de consoles sur les 2 lignes sont arbitraires, pourvu qu'il y en ait un maximum de 30 par ligne.

CONNEXION CONSOLE INTERPRÈTES

Les 2 consoles interprètes (si elle sont utilisées) devront être reliées aux 2 prises dédiées de l'unité centrale DMU 6100.

TERMINAISON DES LIGNES

Pour une “terminaison” correcte des lignes, procédez comme suit:

- Dans la dernière console (délégué ou président) d'une ligne, il faut appuyer (ON) sur l'interrupteur LINE TERMINATION au dos. Sur les consoles restantes (de chaque ligne), l'interrupteur devra être sur OFF (soulevé). Si l'une des consoles le long du segment a, par erreur, son interrupteur LINE TERMINATION appuyé (ON), pendant la configuration toutes les consoles précédentes seront reconnues (l'anneau lumineux s'allume), alors que les suivantes ne seront pas détectées par l'unité centrale DMU 6100.
- Si vous utilisez (au moins) une console interprète, assurez-vous que sur l'unité centrale DMU 6100 le microrupteur de “terminaison” correspondant est sur OFF (interprète présent). Sur la console interprète, en revanche, le fait d'appuyer ou non sur l'interrupteur LINE TERMINATION est négligeable.
- Si vous N'utilisez PAS la console interprète, il faudra désactiver la ligne correspondante inutilisée, en mettant sur ON le microrupteur situé sur l'unité centrale DMU 6100

PRESE JACK

Les deux côtés de la console DMS 6410 présentent 2 sorties jack (3,5 mm - 1/8" ; une à gauche et une à droite). Leur signal de sortie dépend de la configuration de l'unité centrale DMU 6100 et des modes opératoires de la base (délégué / président / interprète).

Les configurations possibles sont les suivantes (paramètre “CONSOLE OUT JACK” dans le menu SET):

- **HEADPHONES** Le signal en sortie est optimisé pour l'usage du casque : en le branchant, vous désactivez le haut-parleur interne et le volume peut être réglé à l'aide des touches entre 0 et la valeur maximale définie sur l'unité centrale DMU 6100.
- **RECORDING** Le signal en sortie est optimisé pour l'usage d'un enregistreur et, en branchant l'un des 2 jacks, le haut-parleur n'est pas désactivé. Le contrôle du volume est toujours activé et il peut être programmé entre environ 30% et 100%, mais il ne peut pas être mis à zéro. La programmation du volume sur l'unité centrale DMU 6100 n'a pas d'effet.
- **DISABLED** Il n'y a aucun signal sur les sorties jack (seulement pour présidents et délégués). Le haut-parleur interne fonctionne toujours.

IMPORTANT



Si vous prévoyez d'utiliser la traduction simultanée, maintenez le paramètre “CONSOLE OUT JACK” sur “HEADPHONES”, autrement, vous ne pourrez pas écouter la langue traduite (au casque).



Dans les consoles interprètes, les prises jack sont toujours en mode HEADPHONES (usage casque), indépendamment de la programmation du paramètre “CONSOLE OUT JACK” de l'unité centrale DMU 6100, programmation qui n'a d'effet que pour les consoles présidents et délégués ; par conséquent, le volume est toujours réglable entre zéro et le niveau maximum programmé sur l'unité centrale

PANNEAU SUPÉRIEUR

Il présente 2 touches volume, 2 touches de sélection et une LED bicolore dont la fonctionnalité dépend des modes opératoires (délégué, président, interprète) et de la configuration de l'unité centrale DMU 6100.

HAUT-PARLEUR INTERNE

Les touches pour le contrôle du volume en permettent le réglage entre zéro et le niveau maximum programmé sur l'unité centrale DMU 6100. Le haut-parleur est toujours débranché pendant la traduction simultanée, quand le microphone de la console est activé, quand les casques sont branchés dans au moins une des 2 prises jack si elles sont en mode HEADPHONES.

TOUCHES VOLUME

Ces touches permettent de régler le volume du haut-parleur interne et le niveau de sortie des 2 prises jack.

Le réglage peut être effectué au moyen de pressions successives ou en continu en maintenant la pression sur la touche.

TOUCHES DE SÉLECTION (petite et grande)

Voir les paragraphes suivants sur les différents modes de fonctionnement des consoles DMS 6410.

BAGUE MICROPHONIQUE

La bague est dotée d'un anneau lumineux rouge indiquant que le microphone est activé.

FONCTIONNEMENT DE LA CONSOLE DMS 6410 SI ELE EST PROGRAMMÉE COMME “PRÉSIDENT”



Le président n'est pas sujet à l'éventuelle limitation du nombre de microphones ouverts en même temps. L'activation du microphone est possible également quand un autre président utilise les fonctions de priorité et de désactivation des consoles des délégués.



Vous ne pouvez pas activer le microphone si l'unité centrale n'a pas détecté la console ou si toutes les consoles président et délégué sont désactivées au moyen du paramètre MIC MODE SET/UP de l'unité centrale.



- **Touche (grande) A (fonctionnement NORMAL):** Elle active le microphone de la console, les LEDs rouges et l'anneau lumineux du microphone s'allument. L'activation du microphone est momentanée quand la pression est maintenue sur la touche ou fixe si la touche est appuyée une seule fois pendant un instant. Si elle est relâchée (ou appuyée à nouveau pendant un instant, en cas de branchement stable) le microphone se désactive (la LED rouge et l'anneau lumineux du microphone s'éteignent).

Si le microphone a déjà été activé de manière stable par une brève pression de la touche A, il est toujours possible de passer à une activation momentanée en appuyant à nouveau et en maintenant la pression.



- **Touche (petite) B (PRIORITÉ):** elle active le microphone de la console avec la priorité sur les délégués, la LED verte et l'anneau lumineux du microphone s'allument et le son du carillon “chime” est diffusé (s'il est activé dans le menu de configuration SET) ; la priorité permet au président de neutraliser (le temps de l'intervention) tous les délégués actifs (et elle empêche les autres d'activer le microphone). Quand la priorité prend fin, les délégués précédemment neutralisés redeviennent actifs (si entre temps ils n'avaient pas annulé la sélection), et les autres délégués peuvent demander l'activation. Les modes d'activation et de désactivation sont analogues à la grande touche A (voir ci-dessus).

Vous pouvez passer d'une activation **NORMALE** du microphone (au moyen de la grande touche A) à une avec **PRIORITÉ** (en appuyant pendant un instant sur la petite touche B) sans nul besoin de désactiver d'abord. Une autre pression momentanée d'une touche (grande A ou petite B) désactivera le microphone de la console président.



- En appuyant sur les deux touches (A + B) en même temps, vous obtiendrez non seulement la **PRIORITÉ**, mais vous effectuerez la désactivation forcée de tous les délégués précédemment activés (**RESET**) et vous empêcherez l'activation des autres, événement signalé par l'allumage, clignotant d'abord pendant 3 secondes puis fixe, de la LED verte.



Vous pouvez passer d'une activation **NORMALE** ou avec **PRIORITÉ** au **RESET** sans avoir à désactiver. Une autre pression momentanée d'une touche (grande A ou petite B) désactivera le microphone de la console président.



Si un président a déjà activé la fonction **PRIORITÉ** (ou **RESET**), elle ne pourra plus l'être, même par un autre président.



Si un président a déjà activé la fonction **RESET**, elle ne pourra plus l'être par un autre président (mais il est toujours possible d'effectuer le **RESET** si les autres présidents sont activés en mode **NORMAL** ou avec **PRIORITÉ**).

- La LED jaune (rouge + vert) qui clignote (affichée seulement sur les présidents avec microphone actif):
- pendant la traduction simultanée, indique que l'interprète demande de parler plus lentement
- pendant la traduction consécutive, indique que la console interprète est activée (et par conséquent le microphone du président est momentanément désactivé).

SÉLECTIONS EFFECTUABLES

Ⓐ Pression touche A. - Ⓑ Pression touche B.

OFF > Ⓐ > **NORMAL** > Ⓐ > OFF

OFF > Ⓑ > **PRIORITÉ** > Ⓐ o Ⓑ > OFF

OFF > Ⓐ > **NORMAL** > Ⓑ > **PRIORITÉ** > Ⓐ o Ⓑ > OFF

OFF > Ⓐ + Ⓑ > **RESET** > Ⓐ o Ⓑ > OFF

OFF > Ⓐ > **NORMAL** > Ⓐ + Ⓑ > **RESET** > Ⓐ o Ⓑ > OFF

OFF > Ⓑ > **PRIORITÉ** > Ⓐ + Ⓑ > **RESET** > Ⓐ o Ⓑ > OFF

OFF > Ⓐ > **NORMAL** > Ⓑ > **PRIORITÉ** > Ⓐ + Ⓑ > **RESET** Ⓐ o Ⓑ > OFF

RÉCAPITULATIF DES SIGNALISATIONS PAR LED

LED ROUGE: le président a son microphone activé (l'anneau lumineux est allumé) en mode **NORMAL**.

LED VERTE CLIGNOTANT SEULEMENT PENDANT 3 SECONDES: le président a activé le **RESET**.

LED VERTE: le président s'est branché avec **PRIORITÉ** (ou **RESET** s'il est précédé de 3 secondes de clignotement de la LED même).

LED JAUNE CLIGNOTANTE: l'interprète a demandé de parler lentement (**SPEAK SLOWLY**) en mode traduction simultanée ou l'interprète est activé en mode traduction consécutive (et le microphone de la console président est momentanément désactivé).

La LED et l'anneau lumineux clignotent: la communication avec l'unité centrale est coupée depuis plus de 30 secondes. Le cas échéant, le microphone restera activé jusqu'à désactivation de la part du président et il ne pourra plus être rebranché tant que la communication avec l'unité centrale ne sera pas rétablie.

FONCTIONNEMENT DE LA CONSOLE SI ELLE EST PROGRAMMÉE COMME “DÉLÉGUÉ”



Le délégué est sujet à l'éventuelle limitation (de 1 à 6, configurable dans le logiciel de l'unité centrale DMU 6100, paramètre MIC MODE SET/UP du menu MODE) du nombre maximum de microphones ouverts en même temps. **Si cette limite a déjà été atteinte, l'activation d'une autre console délégué de sera plus possible.** Si le paramètre MIC MODE SET/UP a été programmé sur “1 MIC ACT+O/RIDE” (un seul microphone actif avec “override” du suivant), on aura une seule console ‘délégué’ active à la fois, qui sera automatiquement désactivée dès qu’on en branchera une autre.



Le microphone ne peut pas être activé si:

- un président a effectué le RESET
- un président s'est branché avec la PRIORITÉ
- l'unité centrale n'a pas détecté la console
- toutes les consoles ‘délégué’ sont désactivées suivant le paramètre MIC MODE SET/UP de l'unité centrale.



- **Touche (grande) A:** elle active le microphone de la console : la LED rouge et l'anneau lumineux du microphone s'allument. L'activation du microphone est momentanée quand la pression est maintenue sur la touche ou si la touche est appuyée une seule fois pendant un instant. Si elle est relâchée (ou appuyée à nouveau pendant un instant, en cas de branchement fixe) le microphone se désactive (la LED rouge et l'anneau lumineux du microphone s'éteignent). Si vous tentez d'activer le microphone quand le nombre maximum de microphones ouverts est déjà atteint:
 - a) si l'inscription n'est pas prévue (paramètre de l'unité centrale RESERVATION NEXT: OFF), la LED rouge clignotera pendant 3 secondes (et le microphone n'est pas activé)
 - b) si l'inscription est prévue (de 1 à 10 délégués ; paramètre RESERVATION NEXT: NEXT + n ; NEXT) la LED verte s'allumera. En appuyant à nouveau sur la touche, l'inscription sera effacée (LED verte éteinte). La LED rouge clignotante (pendant 3 secondes) s'allume même quand la limite maximale des inscriptions est atteinte.

Si le microphone a déjà été activé de manière stable par une brève pression de la touche A, il est toujours possible de passer à une activation momentanée en appuyant à nouveau et en maintenant la pression.



- **Touche (petite) B (fonction MUTE):** elle désactive momentanément le microphone (s'il avait été précédemment activé de manière stable au moyen de la grande touche A) et la LED rouge clignote. En appuyant à nouveau dessus, vous rétablissez l'activation du microphone et la LED redevient rouge fixe.

Pendant la fonction MUTE, la console ‘délégué’ est toujours comptée dans la somme de tous les microphones ouverts (qui influe seulement si la limite maximale de microphones ouverts simultanément a été fixée).



Vous pouvez désactiver le microphone de la console ‘délégué’ en appuyant sur la grande touche A, même si le microphone a été mis en MUTE.



Si un président se branche avec PRIORITÉ, le microphone des délégués actifs se désactive temporairement et la LED rouge clignote (MUTE de la part du président).



Au terme de la PRIORITÉ, le microphone est réactivé et la LED rouge se rallume.



Si un président active la fonction RESET, le microphone des délégués actifs se désactive, la LED et l'anneau lumineux s'éteignent ; les délégués en attente (inscrits) sont désactivés (la LED verte s'éteint)

- La LED jaune (rouge + vert) clignotante:
 - indique, pendant la traduction simultanée, que l'interprète demande de parler plus lentement
 - indique, pendant la traduction consécutive, que la console interprète est activée (et par conséquent le microphone du délégué est momentanément désactivé).
- La LED jaune clignotante apparaît seulement dans les consoles 'délégués' avec microphone actif ou en MUTE; dans les consoles non actives ou inscrites (LED verte allumée) rien ne se passe.

FONCTION MIC AUTO-OFF (SEULEMENT DÉLÉGUÉS)

Si la fonction MIC AUTO-OFF a été activée (dans la configuration de l'unité centrale) et que la voix du délégué n'a pas été détectée au bout de 30 secondes continues (microphone activé), le microphone est désactivé automatiquement.

Chaque fois que le délégué reprendra la parole dans les 5 dernières secondes à sa disposition, il restera encore 10 secondes avant la désactivation de son microphone.



Quand le microphone du délégué est momentanément désactivé (fonction **MUTE** mise par un président ou par le délégué lui-même), la fonction MIC AUTO-OFF n'est pas active, de même que pendant le mode de traduction consécutive (quand une console interprète est activée neutralisant celles des délégués).

RÉCAPITULATIF DES SIGNALISATIONS PAR LED

LED ROUGE CLIGNOTANT SEULEMENT PENDANT 3 SECONDES: vous tentez en vain d'activer le microphone (l'anneau lumineux ne s'allume pas). Le microphone ne s'est pas activé et l'inscription n'a pas été accordée parce que la limite maximale de consoles 'délégué' activables en même temps a été atteinte (et l'inscription n'est pas disponible) ou un président bénéficie de la **PRIORITÉ** (ou a effectué le **RESET**).

LED VERTE: vous tentez en vain d'activer le microphone (l'anneau lumineux ne s'allume pas) parce que la limite maximale de consoles 'délégué' activables en même temps a été atteinte, mais la LED verte allumée signale que l'inscription a été acceptée.

LED ROUGE: le microphone de la console est activé (l'anneau lumineux est allumé).

LED ROUGE CLIGNOTANTE: la console 'délégué' a été activée, mais le microphone est momentanément éteint (**MUTE**). Raisons possibles: on a appuyé sur la touche (petite) B (**MUTE**) ou un président bénéficie de la **PRIORITÉ** ; dans ce cas, le délégué ne pourra pas parler mais seulement désactiver éventuellement son microphone ou attendre que le président annule la **PRIORITÉ**.

LED JAUNE CLIGNOTANTE: l'interprète a demandé de parler lentement (**SPEAK SLOWLY**) en mode traduction simultanée ou l'interprète est actif en mode traduction consécutive (et le microphone de la console 'délégué' est momentanément désactivé).

La LED et l'anneau lumineux s'éteignent sans que le délégué soit intervenu en appuyant sur une touche:

la fonction MIC AUTO-OFF a automatiquement débranché le microphone au bout d'un certain temps ou un président a effectué le **RESET**.

La LED et l'anneau lumineux clignotent: la communication avec l'unité centrale est coupée depuis plus de 30 secondes. Le cas échéant, le microphone sera désactivé et il ne pourra plus être rebranché tant que la communication avec l'unité centrale ne sera pas rétablie.

FONCTIONNEMENT DE LA CONSOLE SI ELLE EST PROGRAMMÉE COMME “INTERPRÈTE”



Les consoles pour interprète ne fonctionnent que si l'un des 2 modes de traduction (consécutive ou simultanée) a été activé (en programmant le paramètre INTERPRETATION).



- **Touche (grande) A (MIC/ MUTE):** en appuyant une seule fois pendant un instant sur cette touche, vous activez le microphone de la console et la LED rouge et l'anneau lumineux du microphone s'allument. En appuyant à nouveau pendant un instant, vous désactivez le microphone (la LED rouge et l'anneau lumineux du microphone s'éteignent). Une fois que le microphone a été activé, si vous appuyez à nouveau sur la touche en maintenant la pression, le microphone sera temporairement désactivé (**MUTE**) et la LED rouge clignotera ; si vous relâchez la touche, le microphone reprendra sa fonction (et la LED rouge restera allumée fixe). Vous pouvez toujours désactiver momentanément le microphone (**MUTE**) de cette manière, en revanche, une autre pression rapide de la touche déclenche la désactivation complète du microphone (LED éteinte).

Dans les modes traduction simultanée, si un président activait la **PRIORITÉ**, il ne se produirait rien car seul le signal audio de l'interprète est envoyé aux enceintes des consoles.

Dans les modes traduction consécutive, l'activation du microphone de l'interprète a la priorité sur les présidents et délégués, qui sont temporairement désactivés (LED jaune clignotante).



- **Touche (petite) B (SPEAK SLOWLY):** en appuyant une seule fois **pendant le mode traduction simultanée**, vous envoyez une signalisation (LED jaune clignotante) à toutes les consoles actives (délégué, président et interprète) demandant de parler plus lentement et vous activez la sortie “SPEAK SLOWLY” (voir p. 34 sur le panneau arrière de l'unité centrale DMU 6100).

La suppression de la signalisation **SPEAK SLOWLY** est obtenue par la pression suivante de la touche (petite) B ou en désactivant la console interprète (en appuyant sur la grande touche **A**).

La touche n'a aucun effet en mode traduction consécutive (puisque les LEDs jaunes clignotantes des consoles actives sont déjà présentes de par l'activation de l'interprète).

RÉCAPITULATIF DES SIGNALISATIONS PAR LED

LED ROUGE: le microphone de la console est activé (l'anneau lumineux est allumé).

LED ROUGE CLIGNOTANTE: la console interprète a été activée, mais le microphone est momentanément et volontairement éteint (**MUTE**) par la pression maintenue sur la touche (grande) **A**.

LED JAUNE CLIGNOTANTE: l'interprète a demandé de parler lentement (**SPEAK SLOWLY**) en mode traduction simultanée.

La LED et l'anneau lumineux clignotent: la communication avec l'unité centrale est coupée depuis plus de 30 secondes. Le cas échéant, le microphone restera activé jusqu'à désactivation de la part de l'interprète et il ne pourra plus être rebranché tant que la communication avec l'unité centrale ne sera pas rétablie.

La LED et l'anneau lumineux s'éteignent sans pression sur aucune touche: l'autre interprète s'est branché.

TEST DES CONSOLES AU DÉMARRAGE DU SYSTÈME

Pendant le démarrage du système (ou après sa réinitialisation au moyen de la touche ENTER dans le menu SET de l'unité centrale DMU 6100) les anneaux lumineux de toutes les consoles s'allument en séquence (en partant de celles qui sont le plus près de l'unité centrale). Si un ou plusieurs anneaux ne s'allument pas, cela signifie qu'il y a un problème sur la ligne dans le segment juste

après la dernière console ayant son anneau lumineux allumé. Dans les consoles pour délégués et interprètes, les anneaux lumineux restent allumés pendant 2 secondes, tandis que dans celles pour présidents, ils restent allumés pendant 4 secondes. Ces temps peuvent être décuplés (20 secondes pour les délégués et les interprètes, 40 secondes pour les présidents) en maintenant la pression sur la touche SET pendant 3 secondes au démarrage de l'unité centrale DMU 6100 (ou après avoir redémarré le système en appuyant sur la touche ENTER dans le menu SET).

CONSOLE NON OPÉRATIONNELLE (court-circuitée)

Si une console ne marche plus comme il faut, il est toujours conseillé de la déconnecter de la ligne; si cela n'est pas possible dans l'immédiat (par exemple, à cause de la distance entre deux consoles et la longueur limitée des câbles), la console en panne pourra être rendue inactive tout en restant branchée sur la ligne, et laisser passer les signaux (audio et données) de et vers les autres consoles.

Programmation des microrupteurs pour la désactivation de la console:

1 - ON



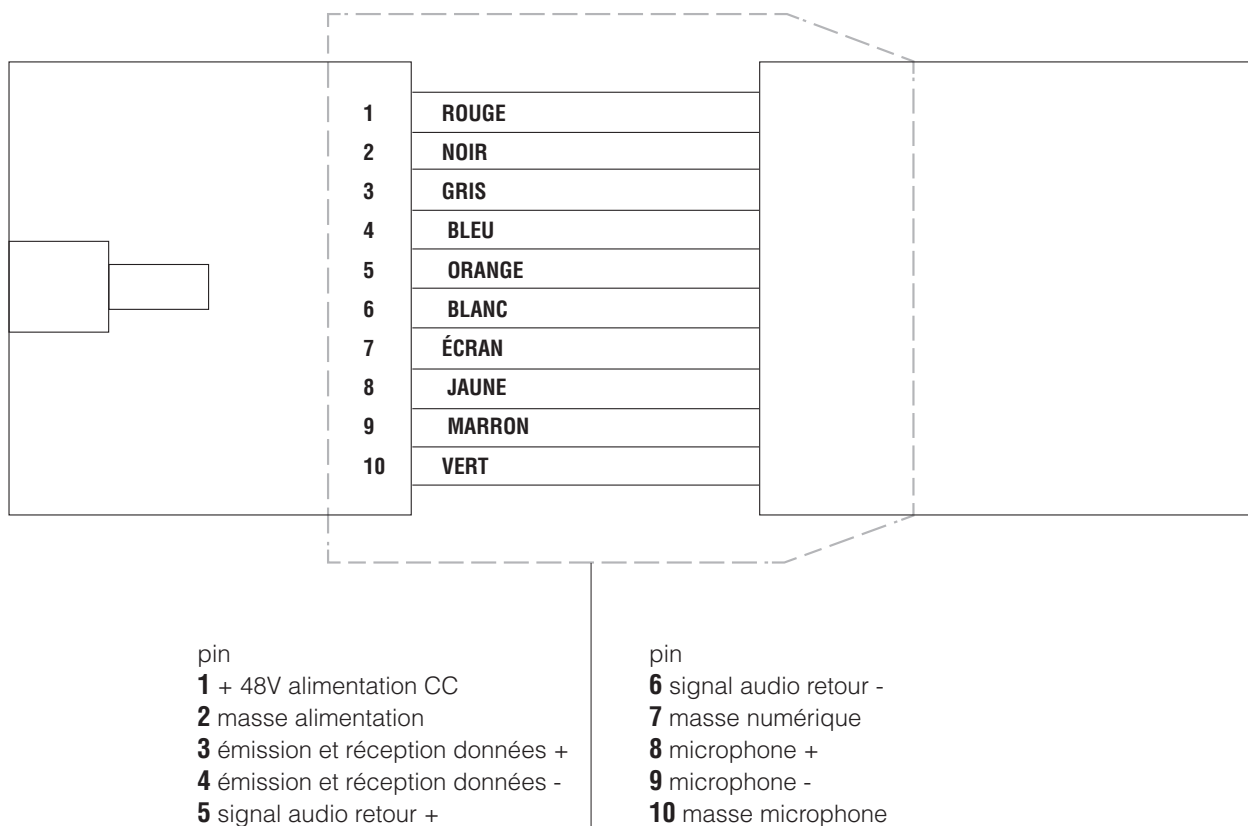
2 - OFF

Console non opérationnelle (court-circuitée)

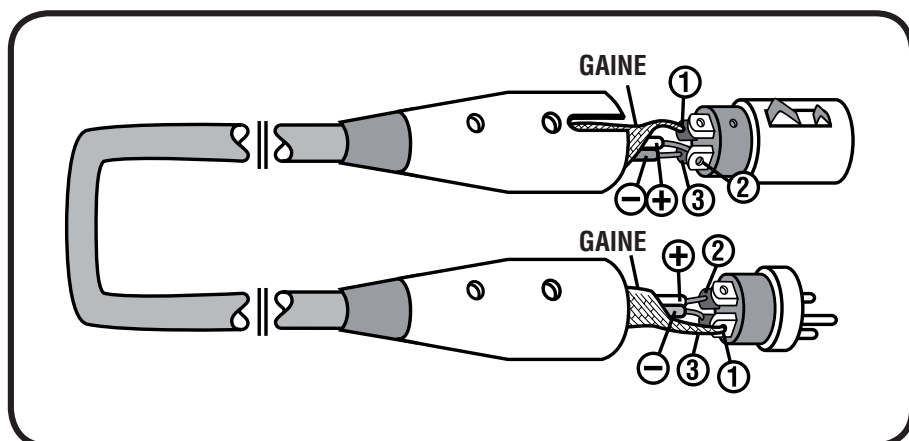
Il est nécessaire de redémarrer le système pour que la nouvelle programmation soit effective.

CÂBLE SPÉCIAL À 10 CONDUCTEURS POUR CONSOLES

CONNECTEUR: RJ 10 conducteurs



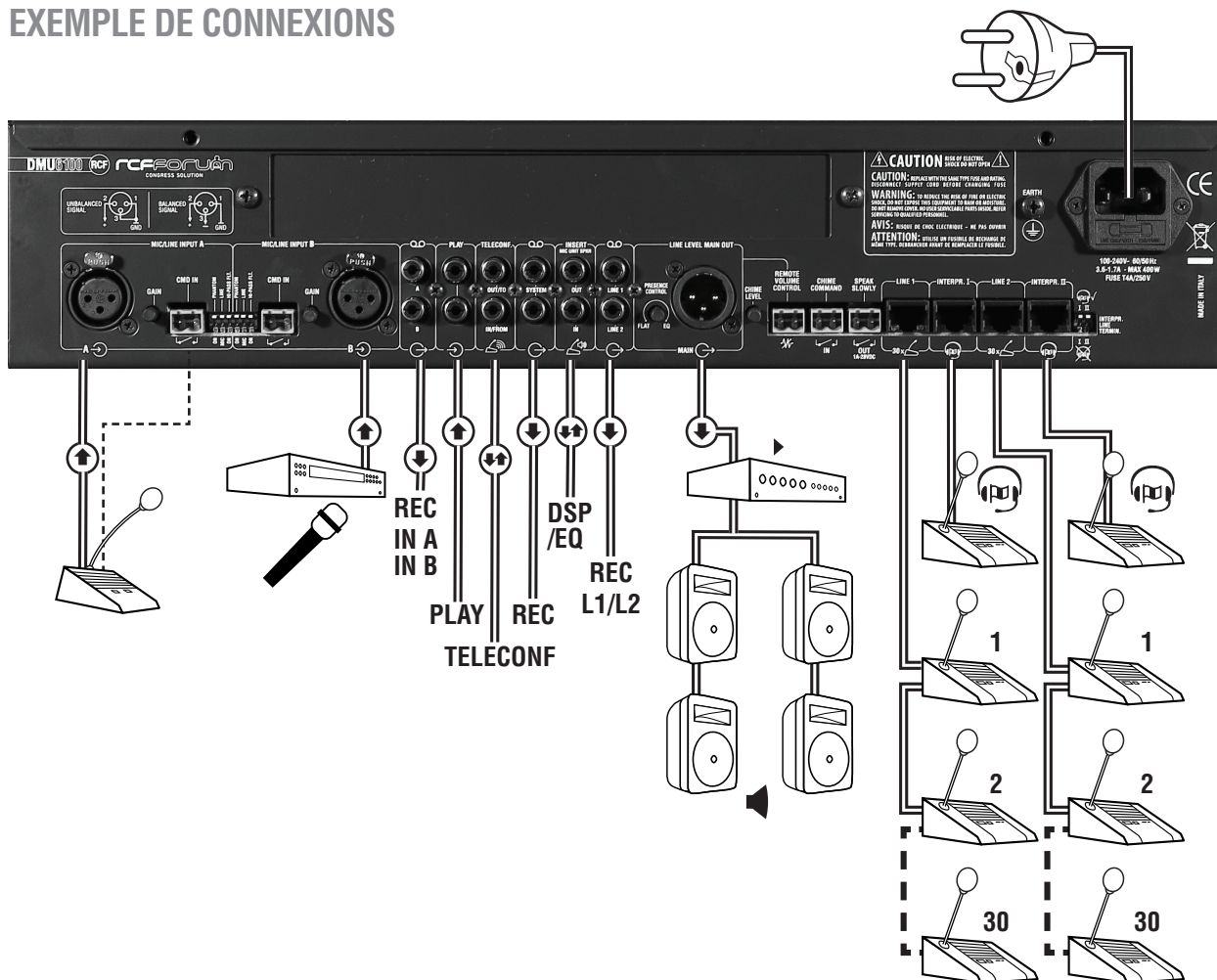
CÂBLE AUDIO SYMÉTRIQUE AVEC CONNECTEURS XLR



pin

- 1 masse.
- 2 signal +
- 3 signal -

EXEMPLE DE CONNEXIONS



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

UNITÉ CENTRALE DMU 6100

Tension d'alimentation	100 ÷ 240 V AC (50-60 Hz)
Courant absorbé max.	1,7 A (230 V) / 3,5 A (115 V)
Consommation max.	400 W
Fusible (alimentation)	T4A - 250 V (type IEC 5x20)
Autres fusibles internes	F4A (1 pc.), F1A (1 pc.)
Température de service	0 ÷ 50 °C
Dimensions (l, h, p)	430 mm, 88 mm, 310 mm
Poids (net)	5,65 kg
– Entrées MIC / LINE INPUT A, B (XLR-3F symétrique)	
Excursion du contrôle de gain	40 dB
Bande de fréquence (-3 dB)	50 Hz ÷ 20 kHz (à la sortie MAIN OUT)
Impédance (1 kHz)	20 kΩ (sym.) / 9 kΩ (asym.)
Alimentation "Phantom"	23 V (I max. 23 mA)
Filtre passe-haut	12 dB / oct (-3dB à 100 Hz)
Seuil d'intervention du VOX	-14 dBu ("line" input; gain nominal)
Niveau "MIC" (MAIN OUT = 0 dBu – THD <0,1%)	
Gain max., nominal, min.	-54 dBu, -48 dBu, -14 dBu (saturation : > 0 dBu, THD 0,5%)
Rapport signal / bruit	≥ 65 dBA
Niveau "LINE" / "MIC + PHANTOM" (MAIN OUT = 0 dBu – THD <0,1%)	
Gain max., nominal, min.	-27 dBu, -4 dBu, +13 dBu (saturation : > +20 dBu, THD 0,5%)
Rapport signal / bruit	≥ 85 dBA
– Entrée PLAY (double RCA)	
Niveau d'entrée (1 seule entrée reliée) (MAIN OUT = 0 dBu – THD <0,1%)	Nominal: -7 dBu; max: +12 dBu (THD 0,5 %)
Impédance (1 kHz)	9 kΩ
Bande de fréquence (-3 dB)	50 Hz ÷ 20 kHz (à la sortie MAIN OUT)
Rapport signal / bruit	≥ 85 dBA
– Entrée TELECONF. IN/FROM (mono RCA)	
Niveau d'entrée (MAIN OUT = 0 dBu – THD <0,1%)	Nominal: -7 dBu ; max. +12 dBu (THD 0,5 %)
Impédance (1 kHz)	8 kΩ
Bande de fréquence (-3 dB)	135 Hz ÷ 20 kHz (à la sortie MAIN OUT)
Rapport signal / bruit	≥ 85 dBA
– Entrée INSERT IN MIC UNIT SPKR (mono RCA)	
Niveau d'entrée	Nominal: -4 dBu (max. niveau casque des consoles, 1 V su 15Ω, THD 0,5 %) max: +11 dBu; limiter actif, THD < 1 % aux sorties casques des consoles)
Impédance (1 kHz)	20 kΩ
Bande de fréquence (-3 dB)	170 Hz ÷ 16 kHz (aux sorties casques des consoles)
Rapport signal / bruit	≥ 80 dBA
– Sortie MAIN OUT (XLR-3M symétrique)	
Niveau de sortie	Nominal: 0 dBu (THD <0,1%); max. : +20 dBu (THD 0,5%)
Contrôle "Presence control"	max. + 15 dB a 2,1 kHz
– Sorties O O A et B (2 x mono RCA)	
Niveau de sortie	Nominal: -7 dBu (THD <0,1%); max. : +10 dBu (THD 0,5%)
Bande de fréquence (-3 dB)	25 Hz ÷ 20 kHz
Impédance de sortie (1 kHz)	100 Ω
Rapport signal / bruit	≥ 90 dBA
Entrées audio envoyées aux sorties	MIC/LINE A (sortie A); MIC/LINE B (sortie B)
– Sortie TELECONF. OUT/TO (mono RCA)	
Niveau de sortie	Nominal: -7 dBu (THD <0,1%); max. : +10 dBu (THD 0,5%)
Bande de fréquence (-3 dB)	45 Hz ÷ 20 kHz
Impédance de sortie (1 kHz)	100 Ω
Rapport signal / bruit	≥ 85 dBA
Entrées audio envoyées à la sortie	MIC/LINE A, MIC/LINE B, PLAY, les consoles

– Sortie 0 0 SYSTEM (double RCA)

Niveau de sortie	Nominal: -7 dBu (THD <0,1%); max. : +10 dBu (THD 0,5%)
Réponse en fréquence (-3 dB)	35 Hz ÷ 20 kHz
Impédance de sortie (1 kHz)	100 Ω
Rapport signal / bruit	≥ 85 dBA
Entrées audio envoyées à la sortie	MIC/LINE A, MIC/LINE B, TELECONF. IN/FROM, les consoles

– Sorties 0 0 LINE 1 et LINE 2 (2 x mono RCA)

Niveau de sortie	Nominal: 0 dBu; max. : +10 dBu (seuil du limiteur des consoles)
Réponse en fréquence (-3 dB)	100 Hz ÷ 15 kHz
Impédance de sortie (1 kHz)	100 Ω
Rapport signal / bruit	≥ 60 dBA (une seule console activée)
Entrées audio envoyées aux sorties	Toutes les consoles délégués / présidents de chaque ligne.

– Sortie INSERT OUT MIC UNIT SPKR (mono RCA)

Niveau de sortie	Nominal: -7 dBu; max. : +10 dBu (THD 0,5%)
Bande de fréquence (-3 dB)	25 Hz ÷ 25 kHz
Impédance de sortie (1 kHz)	100 Ω
Rapport signal / bruit	≥ 85 dBA
Entrées audio envoyées à la sortie	Toutes (les console interprètes ou toutes les autres entrées)

– Amplificateur MONITOR (interne)

Potenza	1 W (sur un haut-parleur avec Z: 4 Ω) – THD 1%
Sortie casque (jack 6.3 mm panneau avant)	2 V RMS su 16 Ω
Réponse en fréquence (-3 dB)	100 Hz ÷ 15 kHz
Rapport signal / bruit	≥ 80 dBA
Entrées audio monitorées	Toutes (les console interprètes ou toutes les autres entrées)

– Connecteurs EURO à 2 conducteurs (entrées / sorties)

Entrées: MIC/LINE INPUT A CMD IN, MIC/LINE INPUT B CMD IN, CHIME COMMAND

Activation	En mettant en court-circuit les 2 conducteurs au moyen d'un contact (R: < 500 Ω)
Tension max.; courant max.	48 V CC ; 9 mA
Entrée contrôle de volume à distance REMOTE VOLUME CONTROL	
Potentiomètre à utiliser	20÷50 kΩ (suggéré: 22 kΩ) type B
Tension max. ; courant max.	5 V CC ; 5 mA
Sortie "SPEAK SLOWLY" (contact net n.o.)	
Tension max. ; courant max.	28 V CC ; 1 A

– Connecteurs RJ

LINE 1, LINE 2, INPREPRETER I, INTERPRETER I

Tension max. ; courant max.	48 V CC ; 1,5 A dans chaque ligne avec 30 consoles
-----------------------------	--

CONSOLE MICROPHONIQUE DMS 6410

Microphone	Électret, cardioïde
Bande de fréquence (-3 dB)	200 Hz ÷ 12 kHz
Rapport signal/bruit	≥ 60 dBA (à la sortie MAIN OUT)
Limiteur interne	Jusqu'à + 32dB au-dessus du niveau maximum
MIC AUTO-OFF seuil d'intervention	-20 dB
Tension ; courant	48 V CC ; nominal < 20 mA, max. 50 Ma (haut-parleur int. volume max.)
Puissance amplificateur interne	1 W (THD <1%)
Dimensions (seulement la base ; l, h, p)	200 mm, 135 mm, 60 mm
Poids	1,09 kg
Longueur flexible avec mic.	450 mm
Câble connexion compris	spécial 10 conducteurs avec connecteurs RJ, 2,5 m de longueur

– Sorties JACK

Puissance max. (mode "Headphones")	60 mW su 16 Ω (<0,5% THD)
Niveau de sortie (mode "Recording")	Nominal: - 4 dBu (0,2% THD), max. + 5 dBu
Bande de fréquence (-3 dB)	170 Hz ÷ 16 kHz

IMPORTANT NOTES

Before connecting and using this product, please read this instruction manual carefully and keep it on hand for future reference. The manual is to be considered an integral part of this product and must accompany it when it changes ownership as a reference for correct installation and use as well as for the safety precautions.

RCF S.p.A. will not assume any responsibility for the incorrect installation and / or use of this product.



WARNING: to prevent the risk of fire or electric shock, never expose this product to rain or humidity (except in case it has been expressly designed and made for outdoor use).

SAFETY PRECAUTIONS

1. All the precautions, in particular the safety ones, **must be read with special attention**, as they provide important information.

2.1 POWER SUPPLY FROM MAINS (direct connection)

- a. The mains voltage is sufficiently high to involve a risk of electrocution; therefore, **never install or connect this product with the power supply switched on.**
- b. Before powering up, make sure that all the connections have been made correctly and the voltage of your mains **corresponds to the voltage shown on the rating plate on the unit**, if not, please contact your **RCF dealer**.
- c. The metallic parts of the unit are earthed by means of the power cable.
An apparatus with CLASS I construction shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- d. Protect the power cable from damage; make sure it is positioned in a way that it cannot be stepped on or crushed by objects.
- e. To prevent the risk of electric shock, **never open the product**: there are no parts inside that the user needs to access.

2.2 POWER SUPPLY BY MEANS OF AN EXTERNAL ADAPTER

- a. Use the dedicated adapter only; verify **the mains voltage corresponds to the voltage shown on the adapter rating plate and the adapter output voltage value and type** (direct / alternating) **corresponds to the product input voltage**, if not, please contact your **RCF dealer**; verify also that the adapter hasn't been damaged due to possible clashes / hits or overloads.
- b. The mains voltage, which the adapter is connected to, is sufficiently high to involve a risk of electrocution: pay attention during the connection (i.e. never do it with wet hands) and never open the adapter.
- c. Make sure that the adapter cable is not (or cannot be) stepped on or crushed by other objects (pay particular attention to the cable part near the plug and the point where it leads out from the adapter).

2.3 INFORMATION ABOUT BATTERIES

- Use always rechargeable batteries as indicated on present manual.
- Verify the batteries' polarity is correct.
- Do NOT short-circuit batteries (i.e. by connecting the 2 poles together with a metallic wire)
- Throw empty batteries into dedicated garbage can, according to the present laws (of your country) about ecology and environment protection.

3. Make sure that no objects or liquids can get into this product, as this may cause a short circuit. This apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquid, such as vases, shall be placed on this apparatus

4. Never attempt to carry out any operations, modifications or repairs that are not expressly described in this manual.

Contact your authorized service centre or qualified personnel should any of the following occur:

- the product does not function (or functions in an anomalous way);
- the power supply cable has been damaged;

- objects or liquids have got into the unit;
- the product has been subject to a heavy impact.

5. If this product is not used for a long period, switch it off and disconnect the power cable.

6. If this product begins emitting any strange odours or smoke, **switch it off immediately and disconnect the power supply cable.**

7. Do not connect this product to any equipment or accessories not foreseen.

For suspended installation, only use the dedicated anchoring points and do not try to hang this product by using elements that are unsuitable or not specific for this purpose.

Also check the suitability of the support surface to which the product is anchored (wall, ceiling, structure, etc.), and the components used for attachment (screw anchors, screws, brackets not supplied by RCF etc.), which must guarantee the security of the system / installation over time, also considering, for example, the mechanical vibrations normally generated by transducers.

To prevent the risk of falling equipment, do not stack multiple units of this product unless this possibility is specified in the instruction manual.

8. RCF S.p.A. strongly recommends this product is only installed by professional qualified installers (or specialised firms) who can ensure correct installation and certify it according to the regulations in force.

The entire audio system must comply with the current standards and regulations regarding electrical systems.

9. Supports and trolleys

The equipment should be only used on trolleys or supports, where necessary, that are recommended by the manufacturer. The equipment / support / trolley assembly must be moved with extreme caution. Sudden stops, excessive pushing force and uneven floors may cause the assembly to overturn.

10. There are numerous mechanical and electrical factors to be considered when installing a professional audio system (in addition to those which are strictly acoustic, such as sound pressure, angles of coverage, frequency response, etc.).

11. Hearing loss

Exposure to high sound levels can cause permanent hearing loss. The acoustic pressure level that leads to hearing loss is different from person to person and depends on the duration of exposure. To prevent potentially dangerous exposure to high levels of acoustic pressure, anyone who is exposed to these levels should use adequate protection devices. When a transducer capable of producing high sound levels is being used, it is therefore necessary to wear ear plugs or protective earphones.

See the technical specifications in the instruction manual for the maximum sound pressure the loudspeaker is capable of producing.

IMPORTANT NOTES

To prevent the occurrence of noise on the cables that carry microphone signals or line signals (for example, 0 dB), only use screened cables and avoid running them in the vicinity of:

- equipment that produces high-intensity electromagnetic fields (for example, high power transformers);
- mains cables;
- lines that supply loudspeakers.

OPERATING PRECAUTIONS

- Do not obstruct the ventilation grilles of the unit. Situate this product far from any heat sources and always ensure adequate air circulation around the ventilation grilles.
- Do not overload this product for extended periods of time.
- Never force the control elements (keys, knobs, etc.).
- Do not use solvents, alcohol, benzene or other volatile substances for cleaning the external parts of this product.

Professional audio equipment for fixed installation only

RCF S.p.A. would like to thank you for purchasing this product, which has been designed to guarantee reliability and high performance.

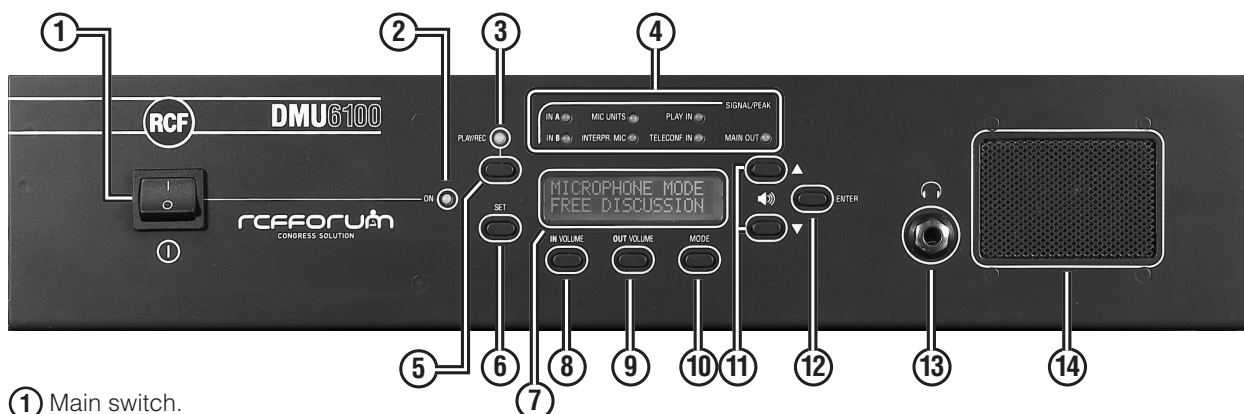
DESCRIPTION AND MAIN FEATURES

RCF FORUM 6000 series is a conference system having a central unit DMU 6100, which up to 60 microphone consoles DMS 6410 can be connected to (note: the system can be expanded up to 180 consoles thanks to the optional board DEC 6104 and the additional power supply unit DPS 6202). Consoles DMS 6410 are connected by means of special 10 pole cables (a 2.5 m cable is included for every console).

MAIN FEATURES:

- Standard system: up to 60 consoles DMS 6410 (2 lines; 30 consoles per line connected in daisy-chain).
- Expanded system: up to 180 consoles DMS 6410 (6 lines; 30 consoles per line connected in daisy-chain). The further 120 consoles can be added by installing the optional board DEC 6104 into the central unit DMU 6100 and connecting the external power supply unit DPS 6202.
- 2 aux inputs, A and B, with XLR sockets, each configurable by means of DIP switches (PHANTOM, MIC / LINE, HIGH-PASS) and with a gain control and an enable / mute command.
- Audio input PLAY and audio output SYSTEM for recording.
- Audio input and output for teleconference.
- Simultaneous / sequential translation (1 translated language).
- Each console can be set to 1 of the 3 available modes: chairman (max. 3), delegate, interpreter (max. 2). Chairmen have no limits about their microphone activation and can also mute / disable all delegate consoles (and cancel their bookings).
If 2 interpreters are present, only one will be allowed to speak (1 translated language only).
- Backlit LCD and function keys to enter the software menus and edit:
 - Operating mode (max. number of activated delegates, max. queue length of the delegates' booking, etc.)
 - Configuration (priority level among inputs A, B and the system; VOX function on inputs A, B; etc.)
 - Volume levels.

DMU 6100 FRONT PANEL



① Main switch.

② "ON" LED.

③ PLAY (green) / REC (red) LED.

④ 7 LEDs: "SIGNAL / PEAK" of the 6 inputs IN TELECONF. IN and the MAIN OUT output.

⑤ PLAY / REC selection key.

PLAY: the **SYSTEM** audio output for recording is disabled.

REC: the **PLAY** audio input is disabled.

⑥ SET key to enter the configuration menu and select the relevant parameters; **press and hold for 3 seconds to enter.**

⑦ Backlit LCD.

⑧ IN VOLUME key to enter the audio input volume menu and select the relevant parameters.

⑨ OUT VOLUME key to enter the audio output volume menu and select the relevant parameters.

⑩ MODE key to enter the operating mode menu and select the relevant parameters.

⑪ Keys ▲ ▼: when the LCD displays the default page (indicating the operating mode), these keys allow to adjust the internal loudspeaker volume (see point 14). After entering a menu (by means of the SET, MODE, IN VOLUME and OUT VOLUME keys), these keys change the value of the selected parameter.

⑫ Press the ENTER key to confirm and save new settings.

Without pressing it (note: after some time, the selected menu will automatically quit):

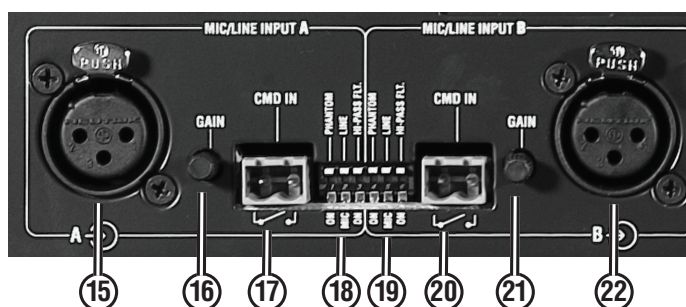
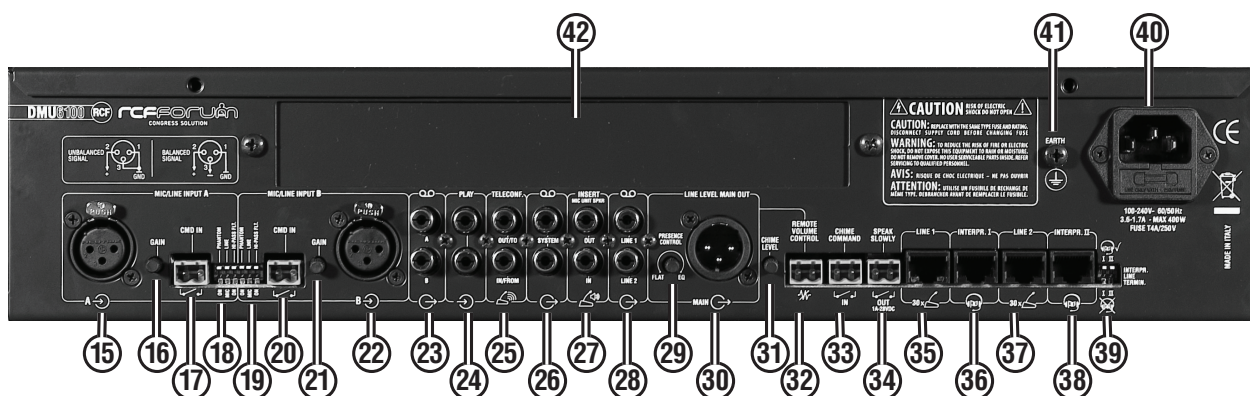
- changes are **not saved** in the SET and MODE menus;
- changes are anyway saved in the IN VOLUME and OUT VOLUME menus.

After entering the configuration menu (SET), the ENTER key also resets the entire system (and stops the discussion in progress). When necessary, the system reset can be forced by pressing and hold the SET key for 3 seconds and then ENTER (for instance, after adding another console DMS 6410).

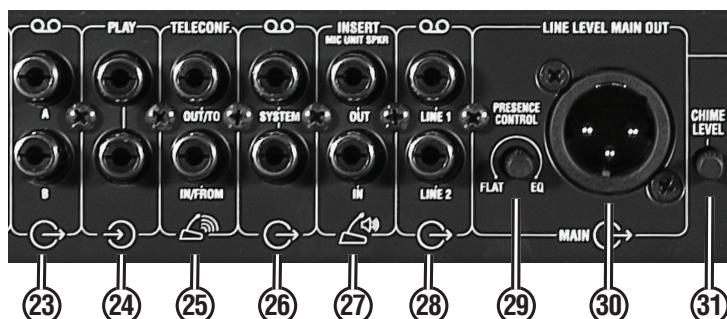
⑬ Headphones jack socket (6.3 mm – 1/4"); the internal loudspeaker is off when this jack output is used.

⑭ Internal loudspeaker for audio monitoring of the MAIN OUT output.

DMU 6100 REAR PANEL

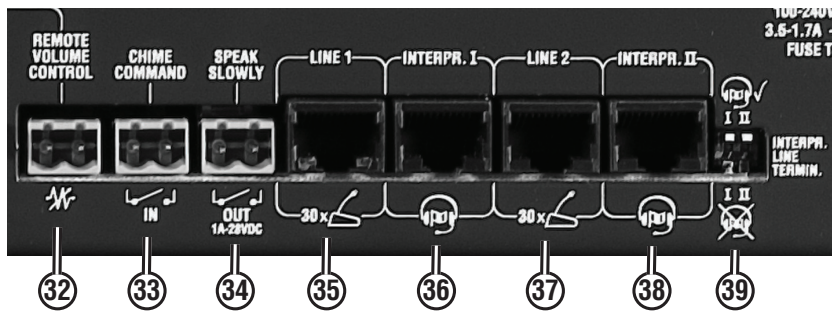


- 15 MIC / LINE audio **INPUT A** (XLR socket).
- 16 GAIN INPUT A gain control.
- 17 CMD IN INPUT A enable / mute command. Note: the choice between “enable” or “mute” is made by setting the VOX/CMD INPUT A parameter.
- 18 INPUT A DIP switches:
 - **PHANTOM** ON: “Phantom” power supply is ON OFF: “Phantom” power supply is OFF
 - **MIC / LINE** MIC: Microphone input LINE: High-level source audio input (i.e. CD)
 - **HIGH-PASS** ON: High-pass filter inserted OFF: No high-pass filter
- 19 INPUT B DIP switches (as above, see INPUT A DIP switches).
- 20 CMD IN INPUT B enable / mute command.
Note: the choice between “enable” or “mute” is made by setting the VOX / CMD INPUT B parameter.
- 21 GAIN INPUT B gain control.
- 22 MIC / LINE audio **INPUT B** (XLR socket).



- 23 Separated **A** and **B** audio outputs (RCA) for recording.
The **A** output sends the **INPUT A** (15) signal; the **B** output sends the **INPUT B** (22) signal.

- 24 **PLAY** stereo audio input (double RCA; note: the 2 channels are summed as a mono signal).
This input is disabled when in REC mode (see point 5: PLAY /REC selection key).
- 25 **TELECONF. IN/FROM** audio input and **OUT/TO** audio output for teleconference (RCA connectors).
- 26 **SYSTEM**  double mono audio output (RCA connectors) useful to record the same signal of the MAIN OUT output (signal that depends on the system configuration and input signals).
This output is disabled when in PLAY MODE (see point 5: PLAY / REC selection key).
- 27 **INSERT MIC UNIT SPKR** Audio input (IN) / output (OUT) on RCA connectors to insert an optional signal processor for the console loudspeakers (without a signal processor, it is necessary to short-circuit the output to the input through either an RCA patch cable or a jumper link).
- 28 **LINE 1** and **LINE 2**  audio outputs (on RCA connectors).
Each output sends the signal of the relevant console line (each made of max. 30 consoles).
- 29 **PRESENCE CONTROL** MAIN OUT presence (tone) control (FLAT: linear frequency response; EQ: equalized signal)
- 30 **LINE LEVEL MAIN OUT** main audio output on XLR plug.
- 31 **CHIME LEVEL** Chime volume level control.



- 32 **REMOTE VOLUME CONTROL** Port for the MAIN OUT remote volume control (non supplied; suggested: 22k type B potentiometer).
- 33 **CHIME COMMAND** Port for the chime external activation command (a dry closing contact).
The chime can be also activated (if the parameter CHIME ON CHAIRM is set to ACTIVE) when a chairman turns the “priority” function on.
- 34 **SPEAK SLOWLY** Internal dry closing contact (max. 28 V dc; 1 A) to signal the “SPEAK SLOWLY” command. “SPEAK SLOWLY” is indicated by the flashing yellow LED on consoles when the relevant interpreter console button is pressed.
- 35 **LINE 1** First console line (made of max. 30 consoles) port.
- 36 **INTERPR. I** First interpreter console port.
- 37 **LINE 2** Second console line (made of max. 30 consoles) port.
- 38 **INTERPR. II** Second interpreter console port.
- 39 **INTERPR. LINE TERMIN.** DIP switches I and II to enable the INTERPR. I and INTERPR. II ports.

 interpreter console: available  interpreter console: NOT available

- 40 Mains connector (100÷240 V ac) with fuse.
- 41 Earth terminal.
- 42 Room for the optional board DEC 6104.

DMU 6100 SOFTWARE MENUS

FORUM DISCUSSION
REV. 1.0

After turning the device on, the LCD displays the writing:



The firmware release is shown (i.e. 1.0)

Then, the system starts recognizing all console types (delegate, chairman, interpreter); during this time, every console red light-ring is lit.

Each interpreter console is to be directly connected to a dedicated input and cannot be added to the lines L1 / L2.

If there are more than 3 chairmen ("chairman error") or more than 30 consoles in each line ("delegate" error), the system reboot will be stopped. The console red light-rings help to find out in which line segment there could be a console wrongly set.

According to the error, the LCD displays:

"chairman"
error

CHRM INIT ERROR
PRESS SET, ENTER

"delegate"
error

DEL INIT ERROR
PRESS SET, ENTER

After problems have been found, press and hold for 3 seconds the SET key and then press the ENTER key (or turn the device off) to reboot the system.

If all is OK, the LCD displays:

where "x", "y" and "zzz" are respectively the found chairmen (0-3), interpreters (0-2), delegates (0-60; with the optional board DEC 6104: 0-180).

After the initial check, all console red light-rings are lit for 2 seconds (delegates and interpreters) or 4 seconds (chairmen). This allows to verify how many consoles (and their effective places) are set to either delegate / interpreter or chairman.

CONSOLE: CHRM x
INTER y DEL zzz

Finally, the LCD will display the present operating mode (e.g. FREE DISCUSSION).

MICROPHONE MODE
FREE DISCUSSION



The operating modes will be explained in the following paragraph about the MODE key.

When the LCD shows the present mode (default), the keys ▲ ▼ can be used to adjust the central unit internal loud-speaker volume (max.: 16; default: 10; mute: 0).

The LCD displays:

VOL MONITOR SPKR
■■■■■■■■

Press the **MODE** key to enter and edit the operating mode menu.

IMPORTANT



IMPORTANT: All MODE menu parameters can be edited even if the discussion is in progress. New settings are not retroactive. Example: if the max. number of microphones that can be activated (or the booking quote) is changed, this setting will only take effect for the following activation requests.

Press the MODE key repeatedly to scroll the following parameters:

- MIC MODE SET / UP
- MIC AUTO-OFF
- RESERVATION NEXT

Use the keys ▲ ▼ to change values.

After changing values, **press ENTER to confirm and save** (and exit)!

If the ENTER key is not pressed, after some time from the last key pressure, the MODE menu automatically will quit without saving all parameter value changes..



MIC MODE SET / UP Max. number of delegate open microphone (activated console) setting

The max. number of delegate open microphones (n) is limited from 1 to 6.

MIC MODE SET / UP
n MIC ACTIVE

1 delegate open microphone at a time only and overridden by the next delegate.

MIC MODE SET / UP
1 MIC ACT + 0 / RIDE

[default]
No limitation (free discussion).

MIC MODE SET / UP
FREE DISCUSSION

All delegate consoles are forced off.

MIC MODE SET / UP
ALL DELEGATE OFF

All consoles (except interpreters') are forced off.

MIC MODE SET / UP
ALL CONSOLE OFF

MIC AUTO-OFF Automatic delegate microphone turning off setting

After 30 seconds of silent (no signal detected by the microphone capsule), the microphone automatically turns off.

MIC AUTO - OFF
ON 30 SEC

[default]
MIC AUTO-OFF function is off.

MIC AUTO - OFF
OFF

RESERVATION NEXT Delegate booking setting

Only 1 + n delegates (n = 1 to 9) can book after the max. number of open microphones has already been reached. When a delegate turns its microphone off, the next microphone (the first of the queue) will automatically turn on.

RESERVATION NEXT
NEXT + n

Only 1 delegate can book after the max. number of open microphones has already been reached. When a delegate turns its microphone off, the booked microphone will automatically turn on.

RESERVATION NEXT
NEXT

[default] Delegate booking function is off.

RESERVATION NEXT
OFF

The **SET** key allows you to enter and edit the **configuration menu**.

If pressed once for a while, the LCD displays:

PRESS KEY 3 sec
ENTER INIT SYS

To enter the configuration menu, it is necessary to press and hold the SET key for at least 3 seconds first. Then, press the SET key repeatedly to scroll the following parameters:

- **INTERPRETATION**
- **A & B INPUT MODE**
- **VOX / CMD INPUT A**
- **VOX / CMD INPUT B**
- **CHIME ON CHAIRM**
- **CONSOLE OUT JACK**

Use the keys ▲ ▼ to change values.

After changing values, **press ENTER to confirm and save** (and exit)!

After pressing ENTER (to save the new settings), **the system will be rebooted (and the discussion in progress will be interrupted).**

INTERPRETATION

Interpretation mode setting (sequential / simultaneous / off)

Sequential translation: when an interpreter console turns on (note: the other interpreter console automatically turns off), the translated language will be sent to all the 3 system audio outputs (console lines, MAIN OUT and the audio output for teleconference). When the interpreter console turns off, the mixed signal of all consoles, IN A, IN B, IN PLAY (and the chime) will be sent to all the 3 system audio outputs.

INTERPRETATION
SEQUENTIAL

Simultaneous translation: when an interpreter console turns on (note: the other interpreter console automatically turns off), the translated language will be sent to the console jack outputs (console internal loudspeakers are off). The mixed signal of all consoles, IN A, IN B, IN PLAY (and the chime) will be sent to the other 2 system audio outputs (MAIN OUT and the audio output for teleconference).

INTERPRETATION
SIMULTANEOUS

IMPORTANT



If the simultaneous translation mode is selected, it will be strictly necessary to connect a reinforcement sound system (to the central unit DMU 6100 “LINE LEVEL MAIN OUT”) to allow the listening of the “floor” (not translated) language.

[default]
Interpreter consoles are disabled.

INTERPRETATION
OFF

A & B INPUT MODE MIC / LINE INPUT A and B priority setting

[default]

IN A, IN B and the console signal are mixed.

A & B INPUT MODE
A mix B mix SYS

IN A and IN B are interlocked each other (first-come-first-served basis). IN A / IN B and console signals are mixed.

A & B INPUT MODE
(A lock B) mx SYS

IN A has higher priority than IN B.
IN A / IN B and console signals are mixed.

A & B INPUT MODE
(A prio B) mx SYS

IN A and IN B are mixed.
IN A / IN B signal has higher priority than consoles.

A & B INPUT MODE
(A mx B) prio SYS

IN A and IN B are mixed.
The console signal has higher priority than IN A / IN B.

A & B INPUT MODE
SYS prio (A mx B)

IN B and console signals are mixed.
IN A has higher priority than IN B / consoles.

A & B INPUT MODE
A prio (B mx SYS)

VOX / CMD INPUT A MIC / LINE INPUT A - VOX and command setting

VOX: internal circuit that automatically detects the audio signal presence on an input.



[default] IN A can be opened by either an external command (command = activation) or if the signal is automatically detected (VOX).

VOX / CMD INPUT A
CMD ACT, VOX ACT

IN A can be opened by an external command only (command = activation). VOX function is off.

VOX / CMD INPUT A
CMD ACT, VOX OFF

IN A is opened if there is no external command (command = mute) and the signal is automatically detected (VOX).

VOX / CMD INPUT A
CMD MUTE, VOX ACT

IN A is opened if there is no external command (command = mute). VOX function is off.

VOX / CMD INPUT A
CMD MUTE, VOX OFF

VOX / CMD INPUT B MIC / LINE INPUT B - VOX and command setting

This setting is like the previous of INPUT A ("VOX / CMD INPUT A"), but regarding the INPUT B.

[default]

VOX / CMD INPUT B
CMD ACT, VOX ACT

VOX / CMD INPUT B
CMD ACT, VOX OFF

VOX / CMD INPUT B
CMD MUTE, VOX ACT

VOX / CMD INPUT B
CMD MUTE, VOX OFF

CHIME ON CHAIRM Chairman console chime setting

The chime is sent when a chairman activates the **PRIORITY**.

[default] The chime is NOT sent when a chairman activates the priority.

CHIME ON CHAIRM
ACTIVE

CHIME ON CHAIRM
OFF

CONSOLE OUT JACK Console jack output setting (delegates and chairmen only)

[default] The signal for internal loudspeakers is also available on console jack outputs(for headphones). When headphones are used, the internal loudspeaker is off.

Console jack outputs provide an optimized signal for recording. Console internal loudspeakers keep working when jack outputs are used.

No signal available on console jack outputs (internal loudspeakers are on).

CONSOLE OUT JACK
HEADPHONES

CONSOLE OUT JACK
RECORDING

CONSOLE OUT JACK
DISABLED

IMPORTANT



If the use of simultaneous interpretation is foreseen, keep the “CONSOLE OUT JACK” parameter on “HEADPHONES”, otherwise it will not be possible to listen to the translated language (by means of headphones).



About the 2 interpreter consoles: their jack outputs are always set to “HEADPHONES”. The “CONSOLE OUT JACK” parameter affects chairman and delegate consoles only.

Press the **IN VOLUME** key to enter and edit the audio input volume levels. Press the IN VOLUME key repeatedly to scroll the following parameters. Use the keys ▲ ▼ to change values (max.: 16; default: 10; mute: 0).

Chairman / delegate console volume.

VOL CONSOLE MIC
■■■■■■■■

Interpreter console volume.

VOL INTERPR. MIC
■■■■■■■■

MIC / LINE INPUT A volume.

VOLUME INPUT A
■■■■■■■■

MIC / LINE INPUT B volume.

VOLUME INPUT B
■■■■■■■■

PLAY input volume.

VOL IN AUX-PLAY
■■■■■■■■

TELECONF. input volume.

VOL IN TELECONF.
■■■■■■■■

Press the OUT VOLUME key to enter and edit the audio OUTPUT volume levels. Press the OUT VOLUME key repeatedly to scroll the following parameters.
Use the keys ▲▼ to change values (max.: 16; default: 10; mute: 0).

Console internal loudspeaker volume.



MAIN OUT volume.



ERROR MESSAGES

When an error is displayed, press the ENTER key to exit.



During the system reboot:

CHRM INIT ERROR:
more than 3 chairman consoles have been found.



DEL INIT ERROR:
more than 30 consoles have been found in 1 line.



Note: should the delegate/chairman and interpreter lines be inverted (wrongly connected to the central unit DMU 6100), the system would not be able to notice this problem, therefore the LCD would not display any error message.

When the system is operating:

CONSOLE ERROR: a chairman / delegate console does not work any more (example: line 2, position 15).



CONSOLE ERROR: an interpreter console does not work any more (example: interpreter no.2).



The “position 1” is the first console directly connected to the DMU 6100 central unit; the “position 30” is the line last console.



Should be present more issues, the LCD would display 1 at a time only (since the system reboot). It is therefore necessary to fix the first error in order to see on the display the next (if present), after rebooting the system.



This message may appear, after turning the system on (and after the console check), when problems have occurred during the EEPROM (internal memory) reading. In this case, all default parameters are restored and technical assistance is required (when possible).



Power supply and fuse faults (technical assistance required):

Internal 12 V power supply fault



Internal 24 V power supply fault

External 24 V power supply fault (DPS 6202)

Console line 1 and 2 fuse fault

Console line 3 and 4 fuse fault (DEC 6104)

Console line 5 and 6 fuse fault (DEC 6104)

**24 V POWER FAULT
SERVICE REQUIRED**

**EXT 24 V PWR FLT
SERVICE REQUIRED**

**L1&L2 FUSE FAULT
SERVICE REQUIRED**

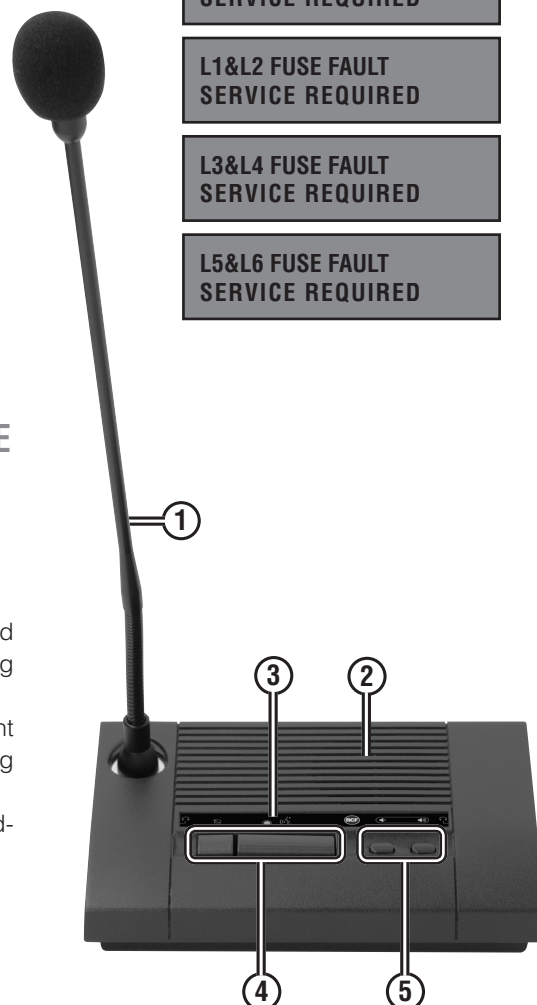
**L3&L4 FUSE FAULT
SERVICE REQUIRED**

**L5&L6 FUSE FAULT
SERVICE REQUIRED**

DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE

TOP VIEW

- ① Microphone with red light-ring.
- ② Internal loudspeaker.
- ③ LED Colours: red, green, yellow (red and green). It depends on the console setting (chairman, delegate, interpreter).
- ④ 2 buttons (1 short and 1 long) with different functions depending on the console setting (chairman, delegate, interpreter).
- ⑤ 2 small buttons to adjust the internal loud-speaker volume.

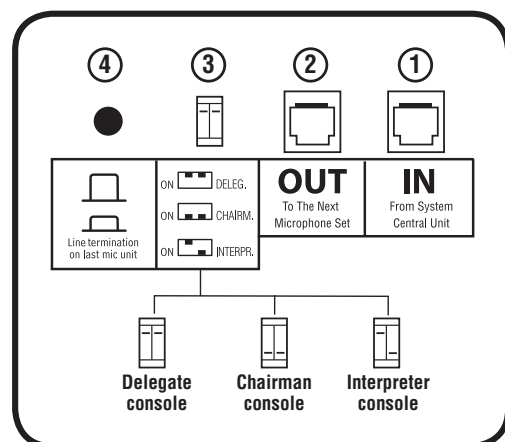


LATERAL PANELS

There are 2 (1 on the left side, 1 on the right side) 3.5 mm - 1/8" jack outputs for headphones / recording.

REAR PANEL

- ① **IN** 10 pole RJ input connector for the (10 pole) special cable coming from the previous console (or from the central unit DMU 6100).
- ② **OUT** 10 pole RJ output connector for the (10 pole) special cable connected to the next console.
- ③ DIP switches to set the console (chairman, delegate or interpreter).
- ④ Line termination switch (it must be pushed in the last console of a line).



DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE DESCRIPTION

Every microphone console can be set to 1 of the 3 possible modes:

- Chairman
- Delegate
- Interpreter.

A basic system (without the optional board DEC 6104) can have:

- a)** 2 lines, each made of max. 30 DMS 6410 consoles (delegate / chairman; total: 60);
- b)** 2 interpreter consoles on dedicated lines;
- c)** max. 3 chairmen (in all the system).

For instance, there can be 57 delegates, 3 chairmen and 2 interpreters.

An expanded system (including the optional board DEC 6104 and an additional power supply unit DPS 6202) allows to connect further 4 console lines to connect up to 180 consoles (6 lines x 30 consoles / each).

Each console is to be initially set to a mode by means of its rear panel DIP switches:

1	2	
OFF	OFF	DELEGATE
ON	ON	CHAIRMAN
OFF	ON	INTERPRETER
ON	OFF	(by-pass)

The console setting should be done before switching the central unit DMU 6100 on; it can be done also when the system is operating, but the new setting will be accepted after a system reboot.

DELEGATE / CHAIRMAN CONSOLE CONNECTION

Two 10 pole RJ sockets are present on the console rear panel for connections between 2 consoles or between consoles and the DMU 6100 central unit.

Connections are made through special 10 pole cables. The input IN (on the right) is to be connected to either the output OUT (on the left) of the previous console (of the same line) or 1 of the 2 (line 1 / line 2) central unit outputs (if the console is the first of the line).

Every console can be connected to either the line 1 or the line 2; the only limit is max. 30 consoles per line.

INTERPRETER CONSOLE CONNECTION

The 2 interpreter consoles (if available) shall be connected to the 2 dedicated central unit outputs.

LINE TERMINATION

Each console line is to be terminated at its end:

- About delegate / chairman consoles: only the **line last console LINE TERMINATION switch shall be pushed** (set to ON; this switch is on the console rear panel). On the other consoles, the LINE TERMINATION switch shall be set to OFF. Should a console (that is not the last of the line) have the LINE TERMINATION switch wrongly set to ON, during the system reboot all previous consoles would be recognized properly (their light-rings are lit), while the following consoles would not be found by the DMU 6100 central unit.
- When an interpreter console is connected, make sure that the relevant INTERPRETER LINE TERMINATION DIP switch of the DMU 6100 central unit is set to OFF (interpreter console: available). Note: the interpreter console LINE TERMINATION switch has no effect.
- If an interpreter console is not connected to dedicated central unit port, it will be necessary to set the relevant INTERPRETER LINE TERMINATION DIP switch (of the DMU 6100 central unit) to ON.

JACK OUTPUTS

On DMS 6410 console lateral panels, there are 2 jack outputs (3.5 mm - 1/8"; an output on both sides). Their output signal depends on the system configuration and the console operating mode (delegate / chairman / interpreter).

The jack outputs can be configured by means of the "CONSOLE OUT JACK" parameter (SET menu):

- **HEADPHONES** The jack output audio signal is optimized for headphones. If headphones are used, the console internal loudspeaker turns off and the volume can be adjusted by using the relevant 2 small buttons from 0 to the maximum value set on the DMU 6100 central unit.
- **RECORDING** The jack output audio signal is optimized for recording (the console internal loudspeaker does not turn off when a jack output is used). The volume control is enabled and the level can be adjusted between (about) 30% and 100%, but it cannot be set to 0. The DMU 6100 central unit volume setting has no effect.
- **DISABLED** All jack outputs (but interpreter consoles) are disabled. Console internal loudspeakers are anyway activated.

IMPORTANT



If the use of simultaneous interpretation is foreseen, keep the "CONSOLE OUT JACK" parameter on "HEADPHONES", otherwise it will not be possible to listen to the translated language (by means of headphones).



About the 2 interpreter consoles: their jack outputs are always set to the HEADPHONES mode; the volume is always adjustable from 0 to the maximum value set on the DMU 6100 central unit. The "CONSOLE OUT JACK" parameter (of the central unit) affects chairman and delegate consoles only.

TOP PANEL

There are 2 volume buttons, 2 selection buttons and a bi-colour LED, of which function depends on the console operating mode (delegate, chairman, interpreter) and the system configuration.

INTERNAL LOUDSPEAKER

The volume buttons allow to adjust the volume from 0 to the maximum value set on the DMU 6100 central unit. The internal loudspeaker is always off when: the simultaneous translation is in progress, the console microphone is open, headphones are connected to at least 1 jack output in "HEADPHONES" mode.

VOLUME BUTTONS

These buttons can be used to adjust the internal loudspeaker volume and the jack output level. The adjustment can be made step by step (by pressing a button several times) or continuously (by press and hold a button).

SELECTION BUTTONS (1 short and 1 long)

Read next paragraphs about the DMS 6410 console operating modes.

MICROPHONE LIGHT-RING

The red light-ring indicates that the microphone is open.

DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE SET TO “CHAIRMAN”



A chairman console is never affected by the limitation of the max. number of open microphones (if this function has been set). Its microphone can be opened even if another chairman gets the priority or resets all delegate consoles.



Its microphone cannot be opened if the central unit has not recognized the console or all chairman / delegate consoles have been disabled by setting the MIC MODE SET/UP parameter to ALL CONSOLE OFF.



- **A long button (SIMPLE activation):** the microphone gets open, the red LED and the light-ring get lit. The microphone activation is either momentary when the button is pressed and hold (“push to talk” mode) or stable if the button is pressed once for an instant (“toggle” mode). When released (in “push to talk” mode) or pressed again (in “toggle” mode), the red LED, the microphone and its light-ring turn off.

If the microphone has already been activated in “toggle” mode, it is still possible to change to the “push to talk” mode by pressing and holding the A button.



- **B short button (PRIORITY):** the microphone gets open with **the priority over all delegates**, the green LED and the light-ring get lit, the chime plays for a while (if activated in the SET configuration menu). The priority function allows a chairman to mute all delegates (having open mic.) and does not permit delegate console new activations. When the priority function ends, all delegate microphones previously muted will get open again (if, in the meantime, their console activations have not been cancelled) and the other delegates will be able to activate their microphones. This button has 2 modes, “push to talk” or “toggle”, like the A long button (see above).

It is possible to change the mic. activation from **SIMPLE** (A button) to **PRIORITY** (by pressing the B short button once for an instant; without pressing the A button to turn off). A further button momentary press (either A or B) turns the chairman microphone off.



- If both buttons are pressed together at the same time (A + B), a chairman will get the **PRIORITY** and all delegate console will be immediately forced off (**RESET**). This event is signaled by the green LED (first flashing for 3 seconds, then lit).



It is possible to **RESET**, when in **SIMPLE** activation or with **PRIORITY**, without turning the console off. A further button momentary press (either A or B) turns the chairman microphone off.



When the **PRIORITY** function (or **RESET**) is in progress, the **PRIORITY** cannot be got by another chairman.



When the **RESET** function is in progress, it cannot be activated by another chairman (while the **RESET** is always possible during a **SIMPLE / PRIORITY** activation of the other 2 chairmen).

- The flashing yellow (red + green) LED (on chairman consoles with open microphone only):
 - During the simultaneous translation, it indicates the interpreter request “**SPEAK SLOWLY**”.
 - During the sequential translation, it indicates the interpreter console activation (therefore, the chairman microphone is momentary muted).

POSSIBLE SELECTION SEQUENCES

Ⓐ A button press. - Ⓑ B button press.

OFF > Ⓐ > **SIMPLE** > Ⓐ > OFF

OFF > Ⓑ > **PRIORITY** > Ⓐ or Ⓑ > OFF

OFF > Ⓐ > **SIMPLE** > Ⓑ > **PRIORITY** > Ⓐ or Ⓑ > OFF

OFF > Ⓐ + Ⓑ > **RESET** > Ⓐ or Ⓑ > OFF

OFF > Ⓐ > **SIMPLE** > Ⓐ + Ⓑ > **RESET** > Ⓐ or Ⓑ > OFF

OFF > Ⓑ > **PRIORITY** > Ⓐ + Ⓑ > **RESET** > Ⓐ or Ⓑ > OFF

OFF > Ⓐ > **SIMPLE** > Ⓑ > **PRIORITY** > Ⓐ + Ⓑ > **RESET** Ⓐ or Ⓑ > OFF

LED codes

RED: the chairman microphone is open (its light-ring is lit) in **SIMPLE** mode.

FLASHING GREEN FOR 3 SECONDS ONLY: the chairman has just activated the **RESET** function.

GREEN: the chairman has got the **PRIORITY** (or after a **RESET**).

FLASHING YELLOW: the interpreter has requested to **SPEAK SLOWLY** during the simultaneous translation or it simply indicates the interpreter console activation during the sequential translation (therefore, the chairman microphone is momentary muted).

Both LED and light-ring are flashing: data transmission from / to the central unit has failed for 30 seconds (or longer). Should this happen, the console would keep on operating until the chairman turns it off (and then it would not be possible to turn it on again as long as the technical problem is still present).

DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE SET TO "DELEGATE"



Every delegate is affected by the limitation of the max. number of open microphones (from 1 to 6, if this function has been set in the MIC MODE SET/UP parameter of the MODE menu).

If this limit is reached, it will not be possible to activate a further delegate console.

If the MIC MODE SET/UP parameter is set to "1 MIC ACT+O/RIDE", only 1 microphone will be open at a time and also overridden by the next delegate who turns its console on.



The console cannot be activated (and its microphone cannot be open) if:

- A chairman is resetting all consoles (**RESET**).
- A chairman has got the **PRIORITY**.
- The central unit has not recognized that console.
- All delegate consoles have been disabled (by setting the central unit MIC MODE SET/UP parameter).



- **A long button:** the microphone gets open, the red LED and the light-ring get lit.

The microphone activation is either momentary when the button is pressed and hold ("push to talk" mode) or stable if the button is pressed once for an instant ("toggle" mode). When released (in "push to talk" mode) or pressed again (in "toggle" mode), the red LED, the microphone and its light-ring turn off. If the max. number of open microphones is reached, any attempt to turn the console on will cause:

- If there is no booking (RESERVATION NEXT parameter: OFF), the red LED will flash for 3 seconds.
- If the booking is accepted (up to 10 delegates; RESERVATION NEXT parameter: NEXT + n; NEXT), the green LED will lit (note: another button press will cancel the booking).
The red LED flashes for 3 seconds also when the max. number of bookings has already been reached.

If the microphone has already been activated in "toggle" mode, it is still possible to change to the "push to talk" mode by pressing and holding the A button.

- **B short button (MUTE):** it momentary mutes the microphone (if this has been previously opened by using the A long button in "toggle" mode) and the red LED starts flashing. Another press cancels the **MUTE** state, the microphone is open and the red LED is lit (without flashing) again.

During its **MUTE** state, the delegate console is anyway counted and added to the sum of all open microphones (that is significant only if the max. number of open microphone limitation has been set).



The delegate console can be turned off by pressing the A long button also when the microphone is muted.



When a chairman gets the **PRIORITY**, all (activated) delegate consoles will be momentary muted and their red LEDs will start flashing). When the **PRIORITY** state ends, all microphones of (previously) activated delegate consoles will be on again.



When a chairman uses the **RESET** function, all (activated or booked) delegate consoles will be forced off.



- The flashing yellow (red + green) LED:
 - During the simultaneous translation, it indicates the interpreter request “**SPEAK SLOWLY**”.
 - During the sequential translation, it indicates the interpreter console activation (therefore, the delegate microphone is momentary muted).

The flashing yellow LED can appear on delegate consoles with either open or muted microphones (**MUTE**), while it does not appear on consoles that are disabled or booked (green LED lit).

MIC AUTO-OFF FUNCTION (DELEGATES ONLY)

If the MIC AUTO-OFF function is enabled (in the central unit software), after 30 seconds (with open microphone) of continuous no voice detection, the relevant console will be automatically turned off. Every time that a delegate restart speaking during the last 5 available seconds, a 10 second extra time will be granted (before turning its microphone off).



When a delegate microphone is momentary muted (**MUTE** by either a chairman or the delegate interpreter console during the sequential translation), the MIC AUTO-OFF function is suspended.

LED CODES

FLASHING RED FOR 3 SECONDS ONLY: failed try to activate the console (its light-ring does not get lit). The microphone is still off and even the booking request is not accepted, because the max. number of open microphones has already been reached (and the booking is not available too) or a chairman has got the **PRIORITY** (or used the **RESET** command).

GREEN: failed try to activate the console (its light-ring does not get lit), because it has already been reached the max. number of open microphones, yet the green LED indicates that the booking has been accepted.

RED: the delegate microphone is open (and its light-ring is lit).

FLASHING RED: the delegate console is activated, but the microphone is momentary muted (**MUTE** function). Possible reasons: the B short button has been pressed (**MUTE**) or a chairman has got the **PRIORITY**; in the latter case, the delegate cannot speak, but just turns its console off or waits for the **PRIORITY** end.

FLASHING YELLOW: the interpreter has requested to **SPEAK SLOWLY** during the simultaneous translation or it simply indicates the interpreter console activation during the sequential translation (therefore, the delegate microphone is momentary muted).

LED and the light-ring gets off without pressing any button: the MIC AUTO-OFF function has automatically turned the console off after a certain time or a chairman has used the **RESET** command. Both LED and light-ring are flashing: data transmission from / to the central unit has failed for 30 seconds (or longer). Should this happen, the console would be forced off (and then it would not be possible to turn it on again as long as the technical problem is still present).

DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE SET TO “INTERPRETER”



The 2 interpreter consoles only work if a translation mode (sequential or simultaneous) has been selected in the software (parameter: INTERPRETATION).



- **A long button (MIC / MUTE):** if pressed once for an instant, the microphone gets open, the red LED and the light-ring get lit; if pressed again (for an instant), the microphone, the red LED and the light-ring turn off. After the microphone activation, if this button is pressed (again) and hold, the microphone will momentary get muted (**MUTE**) and the red LED will be flashing; after releasing, the microphone and the red LED will turn on again. It is always possible to mute the microphone by pressing and holding this button, while another quick press (and the immediate release) turns the console off.

During the simultaneous translation, if a chairman gets the **PRIORITY**, nothing will happen, because only the translated language (the interpreter's audio signal) is sent to all consoles.

During the sequential translation, the interpreter has a higher priority than chairmen and delegates, which are momentary muted (flashing yellow LED) when the interpreter console is on.



- **B short button (SPEAK SLOWLY):** if pressed once **during the simultaneous translation**, it sends a signal (flashing yellow LED) to all activated consoles (delegates, chairmen and the interpreter itself as well) as request to **SPEAK SLOWLY** (the “SPEAK SLOWLY” output turns on too; see the DMU 6100 central unit rear panel, point 34). Another **B** button press cancels the **SPEAK SLOWLY** signal, which can be also disabled by turning the console off (**A** button press).

Note: this button does not work during the sequential translation.

LED CODES

RED: the interpreter microphone is open (and its light-ring is lit).

FLASHING RED: the interpreter console is on, but its microphone is momentary muted (**MUTE** function, due to the A button press and hold).

FLASHING YELLOW: the interpreter has requested to **SPEAK SLOWLY** during the simultaneous translation.

Both LED and light-ring are flashing: data transmission from / to the central unit has failed for 30 seconds (or longer). Should this happen, the console would keep on operating until the interpreter turns it off (and then it would not be possible to turn it on again as long as the technical problem is still present).

The LED and the light-ring suddenly turn off without pressing any button: the other interpreter has turned its console on.

CONSOLE CHECK ON REBOOT

During the system reboot, all console red light-rings get lit quickly (in sequence, starting from the first console to the last of all lines). If 1 or more light-rings do not get lit, there is probably a line problem after the last console having the light-ring lit properly.

Delegate and interpreter console light-rings stay on for 2 seconds; chairman console light-rings stay on for 4 seconds. This testing time can be decupled (20 seconds for delegate and interpreter consoles, 40 seconds for chairman consoles) by pressing and holding for at least 3 seconds the SET key during the system reboot.

DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE SET TO “BY-PASS”

Should a console get faulty, it would be better to remove it from the line. Yet, this may not be immediately possible: a temporary solution is to disable the faulty console completely (by setting its DIP switches to by-pass), but leaving it connected to the line, allowing audio signals and data to be sent to (/ received from) the next consoles of the same line.

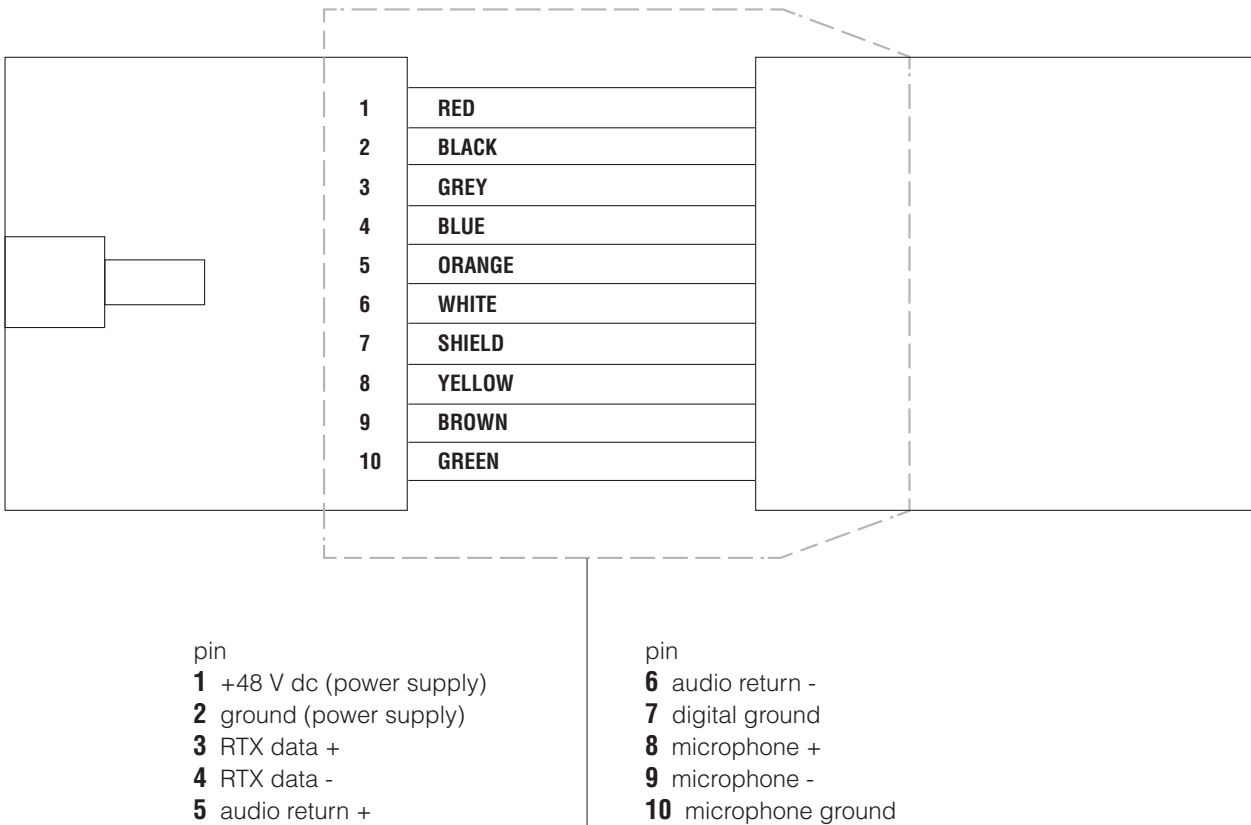
DIP switch setting to disable the console:



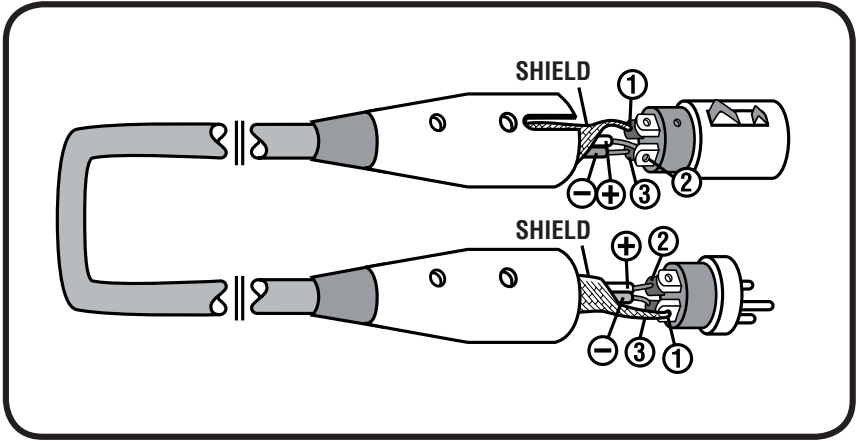
Reboot the system after changing the console mode (to make the new setting effective).

SPECIAL 10 POLE CABLE FOR DMS 6410 CONSOLES

10 pole RJ connector

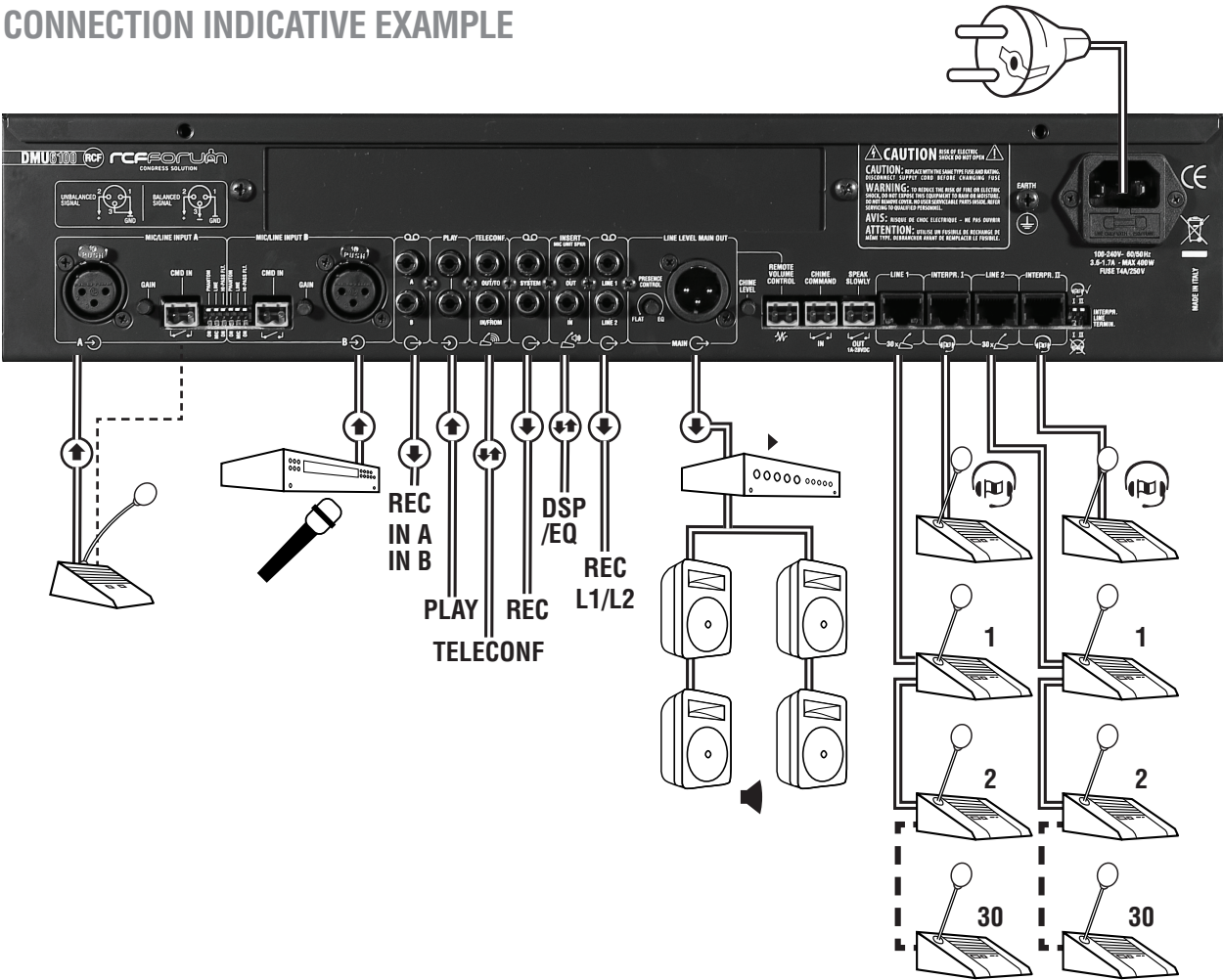


XLR CONNECTORS (BALANCED SIGNAL)



- pin
- 1 ground
 - 2 hot" signal (+)
 - 3 "cold" signal (-)

CONNECTION INDICATIVE EXAMPLE



SPECIFICATIONS

DMU 6100 CENTRAL UNIT

Mains	100 ÷ 240 V ac (50-60 Hz)
Mains – max. current	1.7 A (230 V) / 3.5 A (115 V)
Max power consumption	400 W
Mains connector fuse	T4A - 250 V (IEC 5x20 type)
Other internal fuses	F4A (1 pc.), F1A (1 pc.)
Operating temperature	0 ÷ 50 °C / 32 ÷ 122 °F
Dimensions (w, h, d)	430 mm, 88 mm, 310 mm
Weight (net)	5.65 kg
– MIC / LINE INPUTS A, B (balanced XLR-3F)	
Gain range control	40 dB
Frequency response (-3 dB)	50 Hz ÷ 20 kHz (to MAIN OUT)
Impedance (1 kHz)	20 kΩ (bal.) / 9 kΩ (unbal.)
Phantom power	23 V (I max. 23 mA)
High-pass filter	12 dB / oct (-3dB cut @ 100 Hz)
VOX threshold	-14 dBu ("line" input; nominal gain)
"MIC" INPUT LEVEL (MAIN OUT = 0 dBu – THD <0.1%)	
Max., nominal, min. gain	-54 dBu, -48 dBu, -14 dBu (saturation: > 0 dBu, THD 0.5%)
S/N ratio	≥ 65 dBA
"LINE" / "MIC + PHANTOM" INPUT LEVEL (MAIN OUT = 0 dBu – THD <0.1%)	
Max., nominal, min. gain	-27 dBu, -4 dBu, +13 dBu (saturation: > +20 dBu, THD 0.5%)
S/N ratio	≥ 85 dBA
– PLAY INPUT (dual RCA)	
Input level (1 input connected only) (MAIN OUT = 0 dBu – THD <0.1%)	nominal: -7 dBu; max: +12 dBu (THD 0.5 %)
Impedance (1 kHz)	9 kΩ
Frequency response (-3 dB)	50 Hz ÷ 20 kHz (to MAIN OUT)
S/N ratio	≥ 85 dBA
– TELECONF. IN/FROM INPUT (mono RCA)	
Input level (MAIN OUT = 0 dBu – THD <0.1%)	nominal: -7 dBu; max: +12 dBu (THD 0.5 %)
Impedance (1 kHz)	8 kΩ
Frequency response (-3 dB)	135 Hz ÷ 20 kHz (to MAIN OUT)
S/N ratio	≥ 85 dBA
– INSERT IN MIC UNIT SPKR (mono RCA)	
Input level	nominal: -4 dBu (max. console headphones outputs, 1 V on 15Ω, THD 0.5 %) max: +11 dBu; limiter action, THD < 1 % on console headphones outputs)
Impedance (1 kHz)	20 kΩ
Frequency response (-3 dB)	170 Hz ÷ 16 kHz (to console headphones outputs)
S/N ratio	≥ 80 dBA
– MAIN OUT (balanced XLR-3M)	
Output level	nominal: 0 dBu (THD <0.1%); max.: +20 dBu (THD 0.5%)
Presence control	max. +15 dB @ 2.1 kHz
– 0 0 A and B OUTPUTS (2 x mono RCA)	
Output level	nominal: -7 dBu (THD <0.1%); max.: +10 dBu (THD 0.5%)
Frequency response (-3 dB)	25 Hz ÷ 20 kHz
Output impedance (1 kHz)	100 Ω
S/N ratio	≥ 90 dBA
Routed input audio signals	MIC/LINE A (A out); MIC/LINE B (B out)
– TELECONF. OUT/TO OUTPUT (mono RCA)	
Output level	nominal: -7 dBu (THD <0.1%); max.: +10 dBu (THD 0.5%)
Frequency response (-3 dB)	45 Hz ÷ 20 kHz
Output impedance (1 kHz)	100 Ω
S/N ratio	≥ 85 dBA
Routed input audio signals	MIC/LINE A, MIC/LINE B, PLAY, CONSOLES

– 00 SYSTEM OUTPUT (dual RCA)

Output level _____

Frequency response (-3 dB) _____

Output impedance (1 kHz) _____

S/N ratio _____

Routed input audio signals _____

nominal: -7 dBu (THD <0.1%); max.: +10 dBu (THD 0.5%)

35 Hz ÷ 20 kHz

100 Ω

≥ 85 dBA

MIC/LINE A, MIC/LINE B, TELECONF. IN/FROM, CONSOLES

– 0 LINE 1 and LINE 2 OUTPUTS (2 x mono RCA)

Output level _____

Frequency response (-3 dB) _____

Output impedance (1 kHz) _____

S/N ratio _____

Routed input audio signals _____

nominal: 0 dBu; max.: +10 dBu (console limiter threshold)

100 Hz ÷ 15 kHz

100 Ω

≥ 60 dBA (1 activated console only)

All DELEGATE and CHAIRMAN CONSOLES of each line.

– INSERT OUT MIC UNIT SPKR (mono RCA)

Output level _____

Frequency response (-3 dB) _____

Output impedance (1 kHz) _____

S/N ratio _____

Routed input audio signals _____

nominal: -7 dBu; max.: +10 dBu (THD 0.5%)

25 Hz ÷ 25 kHz

100 Ω

≥ 85 dBA

ALL (either INTERPRETER CONSOLES or ALL the OTHER INPUTS)

– MONITOR AMPLIFIER (internal)

Power _____

Headphones (6.3 mm jack on front panel) _____

Frequency response (-3 dB) _____

S/N ratio _____

Routed input audio signals _____

1 W (on a 4 Ω loudspeaker) – THD 1%

2 V RMS on 16 Ω

100 Hz ÷ 15 kHz

≥ 80 dBA

ALL (either INTERPRETER CONSOLES or ALL the OTHER INPUTS)

– 2 POLE I/O EURO CONNECTORS

INPUTS: MIC/LINE INPUT A CMD IN, MIC/LINE INPUT B CMD IN,
CHIME COMMAND

Activation _____

Max. voltage; max. current _____

INPUT: REMOTE VOLUME CONTROL

Potentiometer to be used as remote ctrl. _____

Max. voltage; max. current _____

OUTPUT: "SPEAK SLOWLY" (dry closing contact)

Max. voltage; max. current _____

by shorting the 2 pins through a contact (R: < 500 Ω)

48 V dc; 9 mA

20÷50 kΩ (suggested: 22 kΩ) type B

5 V dc; 5 mA

28 V dc; 1 A

– RJ CONNECTORS

LINE 1, LINE 2, INPRETER I, INTERPRETER II

Max. voltage; max current _____

48 V dc; 1.5 A on each **LINE** with 30 consoles

DMS 6410 MICROPHONE CONSOLE

Microphone type _____

Frequency response (-3 dB) _____

S/N ratio (to MAIN OUT) _____

Internal limiter _____

MIC AUTO-OFF signal threshold _____

Voltage; current _____

electret, cardioid

200 Hz ÷ 12 kHz

≥ 60 dBA

up to + 32dB over 100% level

-20 dB

48 V dc; nominal < 20 mA, max. 50 mA

(internal lspk.: max. volume)

1 W (THD <1%)

Internal amplifier power _____

Dimensions (base only; w, h, d) _____

Weight _____

Gooseneck mic. length _____

Included connection cable _____

200 mm, 135 mm, 60 mm

1.09 kg

450 mm

10 pole special cable with RJ connectors, 2.5 m long

– JACK OUTPUTS

Max. power (headphones mode) _____

Output level (recording mode) _____

Frequency response (-3 dB) _____

60 mW on 16 Ω (<0.5% THD)

nominal: - 4 dBu (0.2% THD), max. + 5 dBu

170 Hz ÷ 16 kHz

Salvo eventuali errori ed omissioni.

RCF S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Except possible errors and omissions.

RCF S.p.A. reserves the right to make modifications without prior notice.

10307102A



the rules of sound

RCF SpA: Via Raffaello, 13 - 42010 Reggio Emilia > Italy
tel. +39 0522 274411 - fax +39 0522 274484 - e-mail: rcfservice@rcf.it